

COSO®  
DESIGN

# Original- Bedienungsanleitung

## Milchaufschäumer

**Crema & Choco Black (1665)**

**Crema & Choco Inox (1666)**



---

(Garantiegeber)

**Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-design.de](mailto:kundenservice@caso-design.de)

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:

[www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

Dokument-Nr.: 1665 1666            03-05-2022

Druck- und Satzfehler vorbehalten. Bildabweichungen zur Originalware sind technisch bedingt möglich.

© 2022 Braukmann GmbH

---

<b>1</b>	<b>Bedienungsanleitung - Allgemeines .....</b>	<b>10</b>
<b>1.1</b>	<b>Informationen zu dieser Anleitung .....</b>	<b>10</b>
<b>2</b>	<b>Warnhinweise .....</b>	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>11</b>
<b>3.1</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>11</b>
<b>3.2</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise .....</b>	<b>11</b>
<b>3.3</b>	<b>Verbrennungsgefahr .....</b>	<b>12</b>
<b>3.4</b>	<b>Gefahr durch elektrischen Strom .....</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Haftungsbeschränkung .....</b>	<b>14</b>
<b>4.1</b>	<b>Urheberschutz .....</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>14</b>
<b>5.1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>15</b>
<b>5.2</b>	<b>Lieferumfang und Transportinspektion .....</b>	<b>15</b>
<b>5.3</b>	<b>Auspacken .....</b>	<b>15</b>
<b>5.4</b>	<b>Entsorgung der Verpackung .....</b>	<b>15</b>
<b>5.5</b>	<b>Anforderungen an den Aufstellort .....</b>	<b>16</b>
<b>5.6</b>	<b>Elektrischer Anschluss .....</b>	<b>16</b>
<b>6</b>	<b>Funktion .....</b>	<b>17</b>
<b>6.1</b>	<b>Gesamtübersicht .....</b>	<b>17</b>
<b>6.2</b>	<b>Typenschild .....</b>	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Bedienung und Betrieb .....</b>	<b>17</b>
<b>7.1</b>	<b>Betrieb .....</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Reinigung und Pflege .....</b>	<b>20</b>
<b>8.1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>20</b>
<b>9</b>	<b>Störungsbehebung .....</b>	<b>21</b>
<b>9.1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>21</b>
<b>9.2</b>	<b>Störungen .....</b>	<b>21</b>
<b>10</b>	<b>Entsorgung des Altgerätes .....</b>	<b>21</b>
<b>11</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>22</b>
<b>12</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>22</b>
<b>13</b>	<b>Operating Manual - General .....</b>	<b>24</b>
<b>13.1</b>	<b>Information on this manual .....</b>	<b>24</b>
<b>14</b>	<b>Warning notices .....</b>	<b>24</b>
<b>15</b>	<b>Safety .....</b>	<b>25</b>
<b>15.1</b>	<b>Intended use .....</b>	<b>25</b>

---

<b>15.2</b>	<b>General Safety information .....</b>	<b>25</b>
<b>15.3</b>	<b>Danger of burns .....</b>	<b>26</b>
<b>15.4</b>	<b>Dangers due to electrical power .....</b>	<b>27</b>
<b>16</b>	<b>Limitation of liability .....</b>	<b>27</b>
<b>16.1</b>	<b>Copyright protection.....</b>	<b>28</b>
<b>17</b>	<b>Commissioning .....</b>	<b>28</b>
<b>17.1</b>	<b>Safety information.....</b>	<b>28</b>
<b>17.2</b>	<b>Delivery scope and transport inspection.....</b>	<b>28</b>
<b>17.3</b>	<b>Unpacking.....</b>	<b>28</b>
<b>17.4</b>	<b>Disposal of the packaging.....</b>	<b>28</b>
<b>17.5</b>	<b>Setup location requirements.....</b>	<b>29</b>
<b>17.6</b>	<b>Electrical connection .....</b>	<b>29</b>
<b>18</b>	<b>Function.....</b>	<b>30</b>
<b>18.1</b>	<b>Overview .....</b>	<b>30</b>
<b>18.2</b>	<b>Rating plate .....</b>	<b>30</b>
<b>19</b>	<b>Operation and Handling .....</b>	<b>30</b>
<b>19.1</b>	<b>Operation.....</b>	<b>31</b>
<b>20</b>	<b>Cleaning and Maintenance.....</b>	<b>33</b>
<b>20.1</b>	<b>Safety information.....</b>	<b>33</b>
<b>21</b>	<b>Troubleshooting.....</b>	<b>33</b>
<b>21.1</b>	<b>Security advices.....</b>	<b>34</b>
<b>21.2</b>	<b>Troubleshooting.....</b>	<b>34</b>
<b>22</b>	<b>Disposal of the Old Device.....</b>	<b>34</b>
<b>23</b>	<b>Guarantee .....</b>	<b>34</b>
<b>24</b>	<b>Technical Data.....</b>	<b>35</b>
<b>25</b>	<b>Mode d'emploi - Généralités .....</b>	<b>37</b>
<b>25.1</b>	<b>Informations relatives à ce manuel .....</b>	<b>37</b>
<b>26</b>	<b>Avertissements de danger .....</b>	<b>37</b>
<b>27</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>38</b>
<b>27.1</b>	<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>38</b>
<b>27.2</b>	<b>Consignes de sécurités générales .....</b>	<b>38</b>
<b>27.3</b>	<b>Dangers de brûlure .....</b>	<b>39</b>
<b>27.4</b>	<b>Dangers du courant électrique .....</b>	<b>40</b>
<b>28</b>	<b>Limite de responsabilités .....</b>	<b>41</b>
<b>28.1</b>	<b>Protection intellectuelle.....</b>	<b>41</b>
<b>29</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>41</b>

---

---

29.1	Consignes de sécurité.....	41
29.2	Inventaire et contrôle de transport.....	41
29.3	Déballage.....	42
29.4	Elimination des emballages.....	42
29.5	Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....	42
29.6	Raccordement électrique.....	43
30	Fonction.....	43
30.1	Vue générale.....	44
30.2	Plaque signalétique.....	44
31	Commande et fonctionnement.....	44
31.1	Fonctionnement.....	44
	Le récipient à lait comporte trois repères pour le remplissage du lait :.....	45
	Mousse de lait et lait chaud :.....	46
	Chocolat chaud :.....	46
32	Nettoyage et entretien.....	47
32.1	Consignes de sécurité.....	47
	Nettoyage.....	47
	Stockage des inserts.....	48
33	Réparation des pannes.....	48
33.1	Consignes de sécurité.....	48
33.2	Résolution des problèmes.....	48
34	Elimination des appareils usés.....	48
35	Garantie.....	49
36	Caractéristiques techniques.....	49
37	Istruzione d'uso - In generale.....	52
37.1	Informazioni su queste istruzioni d'uso.....	52
38	Indicazioni d'avvertenza.....	52
39	Sicurezza.....	53
39.1	Utilizzo conforme alle disposizioni.....	53
39.2	Indicazioni generali di sicurezza.....	53
39.3	Pericolo di ustione.....	54
39.4	Pericolo dovuto a corrente elettrica.....	55
40	Limitazione della responsabilità.....	56
40.1	Tutela dei diritti d'autore.....	56
41	Messa in funzione.....	56

---

41.1	Indicazioni di sicurezza .....	56
41.2	Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....	56
41.3	Disimballaggio .....	57
41.4	Smaltimento dell'involucro .....	57
41.5	Requisiti del luogo di posizionamento.....	57
41.6	Connessione elettrica.....	58
42	Funzione .....	58
42.1	Panoramica complessiva .....	59
42.2	Targhetta di omologazione .....	59
43	Costruzione e funzione .....	59
43.1	Funzione .....	59
44	Pulizia e cura .....	62
44.1	Avvertenze di sicurezza.....	62
45	Eliminazione malfunzionamenti.....	63
45.1	Avvertenze di sicurezza.....	63
45.2	Cause malfunzionamenti e risoluzione .....	63
46	Smaltimento dell'apparecchio obsoleto .....	64
47	Garanzia.....	64
48	Dati tecnici.....	65
49	Manual del usuario - Generalidades.....	67
49.1	Información acerca de este manual .....	67
50	Advertencias .....	67
51	Seguridad .....	68
51.1	Uso previsto .....	68
51.2	Instrucciones generales de seguridad.....	68
51.3	Peligro de quemaduras .....	69
51.4	Peligro de electrocución .....	70
52	Limitación de responsabilidad .....	71
52.1	Derechos de autor (copyright).....	71
53	Puesta en marcha .....	71
53.1	Instrucciones de seguridad .....	71
53.2	Ámbito de suministro e inspección de transporte.....	71
53.3	Desembalaje .....	72
53.4	Eliminación del embalaje .....	72
53.5	Requisitos que debe reunir el lugar de montaje .....	72
53.6	Conexión eléctrica .....	73

---

---

<b>54</b>	<b>Función.....</b>	<b>73</b>
<b>54.1</b>	<b>Vista general.....</b>	<b>74</b>
<b>54.2</b>	<b>Placa de especificaciones.....</b>	<b>74</b>
<b>55</b>	<b>Operación y funcionamiento.....</b>	<b>74</b>
<b>55.1</b>	<b>Funcionamiento.....</b>	<b>74</b>
<b>56</b>	<b>Limpieza y conservación.....</b>	<b>77</b>
<b>56.1</b>	<b>Instrucciones de seguridad.....</b>	<b>77</b>
<b>57</b>	<b>Resolución de fallas.....</b>	<b>78</b>
<b>57.1</b>	<b>Instrucciones de seguridad.....</b>	<b>78</b>
<b>57.2</b>	<b>Indicaciones de avería.....</b>	<b>78</b>
<b>58</b>	<b>Eliminación del aparato usado.....</b>	<b>78</b>
<b>59</b>	<b>Garantía.....</b>	<b>79</b>
<b>60</b>	<b>Datos técnicos.....</b>	<b>79</b>
<b>61</b>	<b>Gebruiksaanwijzing - Algemeen.....</b>	<b>81</b>
<b>61.1</b>	<b>Informatie over deze gebruiksaanwijzing.....</b>	<b>81</b>
<b>62</b>	<b>Waarschuwingsinstructies.....</b>	<b>81</b>
<b>63</b>	<b>Veiligheid.....</b>	<b>82</b>
<b>63.1</b>	<b>Gebruik volgens de voorschriften.....</b>	<b>82</b>
<b>63.2</b>	<b>Algemene veiligheidsinstructies.....</b>	<b>82</b>
<b>63.3</b>	<b>Verbrandingsgevaar.....</b>	<b>83</b>
<b>63.4</b>	<b>Gevaar door elektrische stroom.....</b>	<b>84</b>
<b>64</b>	<b>Aansprakelijkheid.....</b>	<b>85</b>
<b>64.1</b>	<b>Auteurswet.....</b>	<b>85</b>
<b>65</b>	<b>Ingebruikname.....</b>	<b>85</b>
<b>65.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften.....</b>	<b>85</b>
<b>65.2</b>	<b>Leveringsomvang en transportinspectie.....</b>	<b>86</b>
<b>65.3</b>	<b>Uitpakken.....</b>	<b>86</b>
<b>65.4</b>	<b>Verwijderen van de verpakking.....</b>	<b>86</b>
<b>65.5</b>	<b>Eisen aan de plek van plaatsing.....</b>	<b>86</b>
<b>65.6</b>	<b>Elektrische aansluiting.....</b>	<b>87</b>
<b>66</b>	<b>Functie.....</b>	<b>87</b>
<b>66.1</b>	<b>Overzicht.....</b>	<b>88</b>
<b>66.2</b>	<b>Typeplaatje.....</b>	<b>88</b>
<b>67</b>	<b>Bediening en gebruik.....</b>	<b>88</b>
<b>67.1</b>	<b>Gebruik.....</b>	<b>89</b>
<b>68</b>	<b>Reiniging en onderhoud.....</b>	<b>91</b>

---

---

68.1	Veiligheidsvoorschriften .....	91
69	Storingen verhelpen .....	92
69.1	Veiligheidsvoorschriften .....	92
69.2	Storingen .....	92
70	Afvoer van het oude apparaat.....	92
71	Garantie .....	93
72	Technische gegevens.....	93
73	Original bruksanvisning - Allmänt.....	95
73.1	Information om denna bruksanvisning .....	95
74	Varningstexter.....	95
75	Säkerhet.....	96
75.1	Avsedd användning .....	96
75.2	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	96
75.3	Risk för brännskador .....	97
75.4	Fara genom elektrisk ström .....	98
76	Ansvarsbegränsning .....	98
76.1	Upphovsmannarättsskydd .....	99
77	Idrifttagning.....	99
77.1	Säkerhetsanvisningar.....	99
77.2	Leveransomfattning och transportinspektion.....	99
77.3	Uppackning .....	99
77.4	Avfallshantering av emballaget .....	99
77.5	Krav på uppställningsplatsen .....	100
77.6	Elektrisk anslutning .....	100
78	Funktion.....	101
78.1	Totalöversikt.....	101
78.2	Märkskylt .....	101
79	Manövrering och drift.....	101
79.1	Drift .....	102
80	Rengöring och skötsel .....	104
80.1	Säkerhetsanvisningar.....	104
81	Åtgärdande av störningar .....	105
81.1	Säkerhetsanvisningar.....	105
81.2	Driftstörningar.....	105
82	Avfallshantering av uttjänt apparat.....	105

---



---

83	Garanti .....	105
84	Tekniska data .....	106
85	Устройство по эксплуатации - Общая информация .....	108
85.1	Информация о данном Руководстве .....	108
86	Предупредительные указания.....	108
87	Безопасность .....	109
87.1	Использование в соответствии с установленными правилами .....	109
87.2	Общие инструкции по безопасности .....	109
87.3	Риск получения ожогов.....	110
87.4	Риск вследствие поражения электрическим током .....	111
88	Ограничение ответственности .....	112
88.1	Защита авторских прав .....	112
89	Ввод в эксплуатацию .....	113
89.1	Инструкции по безопасности .....	113
89.2	Комплектация и проверка при транспортировке .....	113
89.3	Распаковывание.....	113
89.4	Утилизация упаковки.....	113
89.5	Требования к месту установки .....	114
89.6	Подключение к электросети.....	114
90	Работа устройства .....	114
90.1	Общий обзор .....	115
90.2	Заводская табличка .....	115
91	Эксплуатация устройства.....	115
91.1	Функции .....	115
92	Очистка и уход.....	118
92.1	Инструкции по безопасности .....	118
93	Устранение неисправностей .....	119
93.1	Инструкции по безопасности .....	119
93.2	Неисправности .....	119
94	Утилизация старого устройства .....	119
95	Гарантийные обязательства.....	120
96	Технические данные.....	121

---

# 1 Bedienungsanleitung - Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wenn Sie Ihren Crema & Choco Black/Inox sachgerecht behandeln und pflegen, werden Sie ihn viele Jahre nutzen können. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

## 1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Milchaufschäumers Crema & Choco Black/Inox (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## 2 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **▲GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **▲WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **▲VORSICHT**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

## HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

### 3 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

#### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum

- Herstellen von Milchschaum und zum Erhitzen von Milch bestimmt.
- Schmelzen von kleinen Schokoladenstückchen während des Erhitzens von Milch bestimmt
- Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## ⚠ WARNUNG

### Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

#### 3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

## HINWEIS

**Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:**

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- ▶ Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern, die älter als 8 Jahre sind, sowie von Personen mit einer geistigen, sensorischen oder körperlichen Behinderung benutzt werden, wenn sie über den sicheren Betrieb unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren verstehen.
- ▶ Halten Sie das Gerät und seine Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Verwenden Sie keine andere Flüssigkeit als Milch oder Pflanzendrinks wie z.B. Sojadrink.
- ▶ Während des Betriebes darf nicht in den Milchbehälter gegriffen werden.

### 3.3 Verbrennungsgefahr

#### ⚠ WARNUNG

**Die in diesem Gerät erhitzte Flüssigkeit, die Heizplatte, der Schaum sowie das Innere des Milchbehälters können sehr heiß werden.**

**Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um sich oder andere nicht zu verbrennen oder zu verbrühen:**

- ▶ Prüfen Sie immer die Temperatur der Flüssigkeit/des Schaums, bevor Sie diese trinken.

#### **▲WARNUNG**

- ▶ Halten Sie während des Betriebes den Deckel geschlossen.
- ▶ Das Gerät darf während des Betriebes nicht bewegt werden. Heiße Flüssigkeit könnte herausspritzen.
- ▶ Berühren Sie die Heizplatte nicht während oder direkt nach dem Gebrauch, um Verbrennungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät ist während und nach Betrieb heiß. Fassen Sie den Milchbehälter ausschließlich am Griff an.
- ▶ Verwenden Sie den Milchbehälter nicht auf einer Heizplatte oder Kochplatte, verwenden Sie sie ausschließlich zusammen mit der mitgelieferten Basis.
- ▶ Füllen Sie den Milchbehälter nur bis zur MAX-Markierung. Bei Überfüllung kann heiße Flüssigkeit herausfließen.
- ▶ Wenn heiße Flüssigkeit überfließt, schalten Sie das Gerät ab und nehmen Sie den Milchbehälter von der Basis.

### **3.4 Gefahr durch elektrischen Strom**

#### **▲GEFAHR**

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn sein Stromkabel oder -stecker beschädigt ist, wenn es nicht ordnungsgemäß arbeitet oder wenn es beschädigt oder fallengelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seiner Serviceagentur oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

## **⚠ GEFAHR**

- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.

## **4 Haftungsbeschränkung**

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

### **4.1 Urheberschutz**

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

## **5 Inbetriebnahme**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

---

## 5.1 Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## 5.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Der Crema & Choco Black/Inox wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchbehälter
- Basis mit Heizplatte
- Röhreinsatz für Milch
- Röhreinsatz für Milchschaum
- Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

## 5.3 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das innere als auch das äußere Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch das Gerät gründlich. (siehe Kapitel Reinigung und Pflege).
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Bedienfeld.



## 5.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

---

## 5.5 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen und waagerechten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Der Einbau und die Montage dieses Gerätes an nichtstationären Aufstellorten (z. B. Schiffen) dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

## 5.6 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.  
Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickelteres Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Gerät oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.  
Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

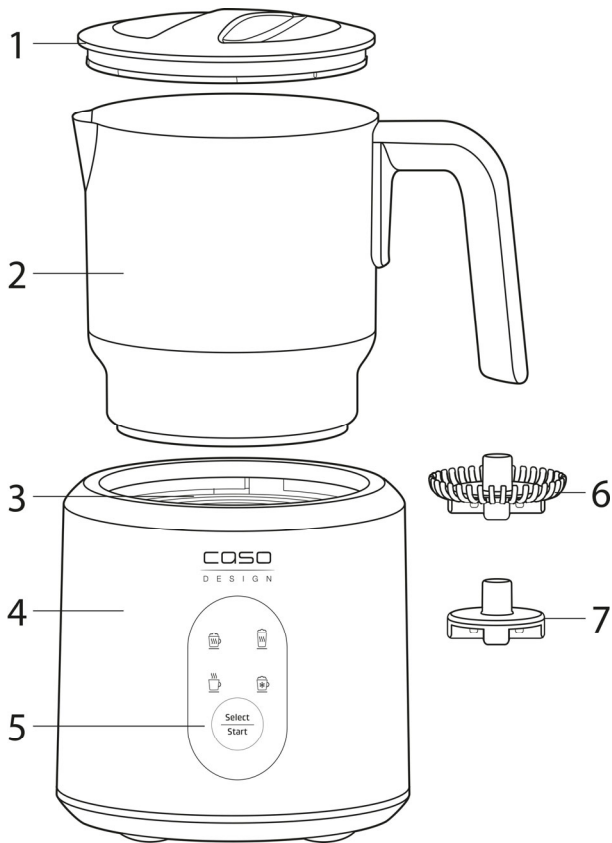


---

## 6 Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Funktion des Gerätes.

### 6.1 Gesamtübersicht



1. Deckel
2. Milchbehälter
3. Heizplatte
4. Basis
5. Bedienfeld
6. Rühreinsatz für Milchschaum
7. Rühreinsatz für Milch

### 6.2 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

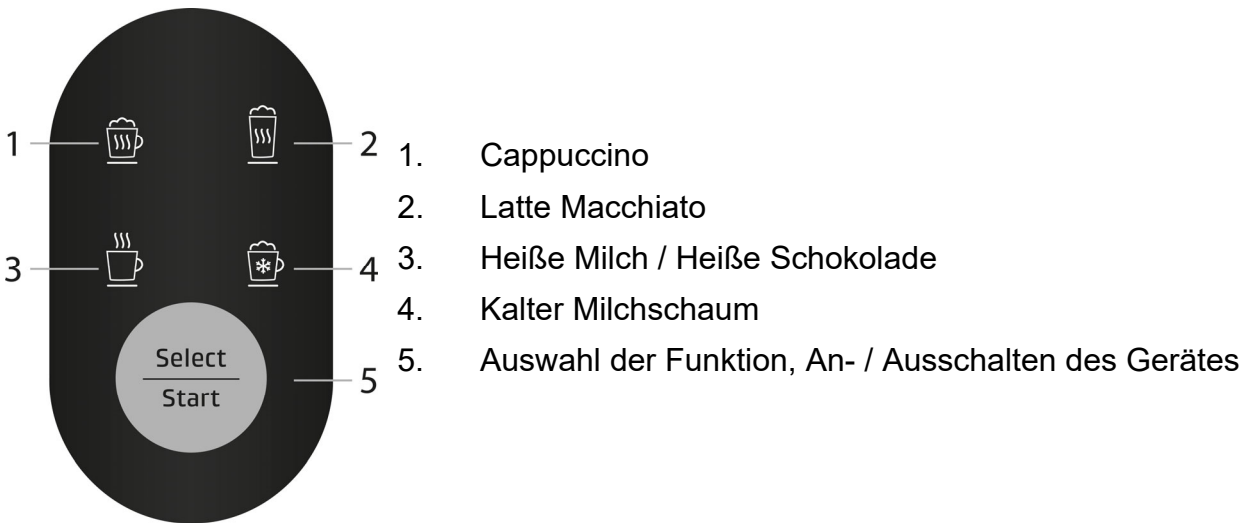
## 7 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### **⚠️ WARNUNG**

- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen, um bei Gefahr schnell eingreifen zu können.

## 7.1 Betrieb



Funktion	Füllmenge	Zeit	Einsatz	Getränk z.B.
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Cappuccino
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Latte Macchiato
	100-350ml	Ca. 3-7 min.		Kakao/ Heiße Schokolade
	100-250ml	Ca. 2-3 min.		Eiskaffee/ Frappé

### HINWEIS

- ▶ Die erreichte Temperatur und benötigte Zeit kann je nach Ausgangstemperatur und Füllmenge der Milch, sowie bei Restwärme der Heizplatte variieren.
- ▶ Die Ergebnisse der Cappuccino und der Latte Macchiato Funktion unterscheiden sich im Verhältnis von Milchschaum zu heißer Milch.

### Der Milchbehälter besitzt drei Markierungen für die Milcheinfüllung:

**MAX**



**Obere Max-Markierung:** Wenn Sie den Röhreinsatz für Milch verwenden, füllen Sie maximal bis zu dieser Markierung Milch ein.

**MAX**



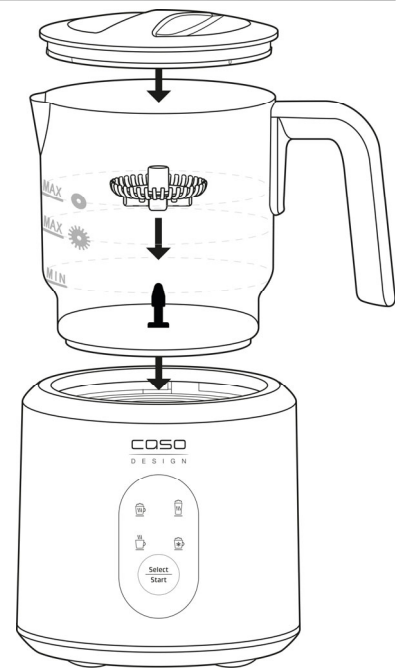
**Untere Max-Markierung:** Wenn Sie den Röhreinsatz für Milchschaum verwenden, füllen Sie maximal bis zu dieser Markierung Milch ein.

**MIN**

**Min-Markierung:** Füllen Sie mindestens bis zu dieser Markierung Milch ein, ansonsten könnte der Inhalt anbrennen.

### Milchschaum und Heiße Milch:

1. Setzen Sie den benötigten Röhreinsatz auf die Vorrichtung im Inneren des Milchbehälters.
2. Die Milch oder den Pflanzendrink in den Behälter gießen.
3. Setzen Sie den Deckel auf.
4. Stellen Sie den Milchbehälter auf die Basis und stecken Sie den Stecker ein.
5. Die Select / Start-Taste so oft drücken, bis die gewünschte Funktion aufleuchtet. Solange die LED der Funktion blinkt, können Sie zwischen den Funktionen wählen.
6. Wenn die LED der Funktion konstant leuchtet, startet das Gerät den Vorgang. Sie können diesen vorzeitig abbrechen, indem Sie die Select / Start-Taste erneut drücken.
7. Der Vorgang endet automatisch und ein Signalton ertönt.



### Heiße Schokolade:

1. Setzen Sie den benötigten Röhreinsatz auf die Vorrichtung im Inneren des Milchbehälters.
2. Die Milch oder den Pflanzendrink in den Behälter gießen.
3. Geben Sie Kakaopulver oder Schokolade in klein gehackten oder geraspelten Stücken mit in die Flüssigkeit. Beachten Sie, dass die MAX-Markierung auch nach dem Hinzugeben nicht überschritten werden darf.
4. Setzen Sie den Deckel auf.
5. Stellen Sie den Milchbehälter auf die Basis und stecken Sie den Stecker ein.
6. Die Select / Start-Taste so oft drücken, bis die Funktion für heiße Milch aufleuchtet. Solange die LED der Funktion blinkt, können Sie zwischen den Funktionen wählen.
7. Wenn die LED der Funktion konstant leuchtet, startet das Gerät den Vorgang. Sie können diesen vorzeitig abbrechen, indem Sie die Select / Start-Taste erneut drücken.
8. Der Vorgang endet automatisch und ein Signalton ertönt.

Wir empfehlen Ihnen, bei einer Menge von 350 ml Milch max. 40 g Schokolade hinzuzugeben. Beachten Sie außerdem die Verzehrempfehlung auf der Verpackung des Kakaos oder der Schokolade, sofern vorhanden.

#### **⚠ WARNUNG**

- ▶ Berühren Sie die Heizplatte nicht während oder direkt nach dem Gebrauch, um Verbrennungen zu vermeiden.

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Milchbehälter darf nur bis zur MAX-Markierung befüllt werden.
- ▶ Unterschreiten Sie die MIN-Markierung (100 ml) nicht.
- ▶ Das Gerät darf nicht ohne einen Röhreinsatz betrieben werden, da der Inhalt ansonsten anbrennen kann.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Milch oder Pflanzendrinks, wie z.B. Sojadrink. Bitte beachten Sie, dass nicht alle Pflanzendrinks zum Aufschäumen geeignet sind.

## HINWEIS

- ▶ Je nach Temperatur, Milchsorte oder Fettgehalt variiert die Milchschaumkonsistenz.
- ▶ Testen Sie unterschiedliche Milchsorten und Temperaturen, um das für Sie beste Ergebnis herauszufinden.
- ▶ Achten Sie vor der Anwendung darauf, dass sich kein Schmutz auf der Unterseite des Milchbehälters oder auf der Heizplatte befindet.
- ▶ Der Milchbehälter sollte nach jeder Anwendung gereinigt und getrocknet werden.

## 8 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

### 8.1 Sicherheitshinweise

#### ⚠ VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes ein weiches Tuch.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht mit entflammaren Reinigungsmitteln.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät gründlich, wenn Sie es nach längerer Zeit wieder benutzen möchten.
- ▶ Reinigung und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

### Reinigung

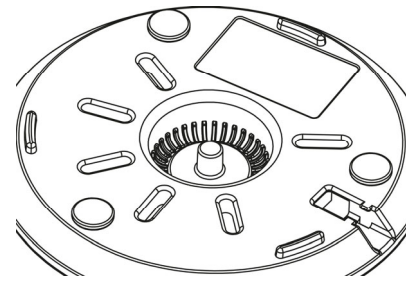
Der Milchbehälter sollte nach jeder Anwendung von innen und außen gereinigt werden. Sie können diesen in der Spülmaschine oder mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.

Sie können auch die Heiße Milch Funktion zur Reinigung nutzen. Füllen Sie hierfür 100 ml Wasser und einen Tropfen Spülmittel in den Milchbehälter mit dem zuvor genutzten Röhreinsatz. Setzen Sie den Deckel auf und starten Sie das Gerät. Spülen Sie die Kanne danach mit lauwarmem Wasser aus.

Der Deckel und die Röhreinsätze können in der Spülmaschine oder mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel gereinigt werden.

Trocknen Sie alle Komponenten gründlich ab.

Verwenden Sie für die Reinigung der Basis ein weiches Tuch.



### Aufbewahrung der Einsätze

Sie können den nicht benötigten Einsatz in der magnetischen Vertiefung in der Unterseite des Gerätes verstauen.

## 9 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### 9.1 Sicherheitshinweise

#### ⚠ VORSICHT

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

### 9.2 Störungen

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät arbeitet nicht.	Netzstecker nicht korrekt eingesteckt.	Überprüfen Sie, dass der Netzstecker des Gerätes korrekt eingesteckt ist.
	Elektronischer Defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Milch brennt an	Es ist kein Röhreinsatz eingesetzt.	Reinigen Sie das Gerät und setzen Sie den passenden Röhreinsatz ein.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## 10 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden.

Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



## HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

## 11 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Unsere Garantie gilt für Deutschland, Österreich und die Niederlande. Für alle anderen Länder kontaktieren Sie uns bitte. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §437 ff. BGB bleiben hiervon unberührt. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Mängelrechte ist für Sie unentgeltlich. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung. Unsere Kontaktdaten („Garantiegeber“) finden Sie am Beginn dieser Bedienungsanleitung.

## 12 Technische Daten

Gerät	Milchaufschäumer
Name	Crema & Choco Black (1665) Crema & Choco Inox (1666)
Anschlussdaten	220-240V~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme	500W
Kapazität Aufschäumen	250 ml
Kapazität Erwärmen	350 ml
Außenabmessungen	16 x 21 x 12,5 cm
Nettogewicht	1665: 0,9 kg 1666: 1 kg

---

**Original**  
**Operating Manual**  
**Milkfrother**  
**Crema & Choco Black (1665)**  
**Crema & Choco Inox (1666)**



---

## 13 Operating Manual - General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your Crema & Choco Black/Inox will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

### 13.1 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the Crema & Choco Black/Inox (referred to hereafter as the device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

## 14 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

### **▲GEFAHR** DANGER

**A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

### **▲WARNUNG** WARNING

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

### **▲VORSICHT** ATTENTION

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

### **HINWEIS** PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.



---

## 15 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

### 15.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for

- making milk foam and heating milk
- melting of little chocolate pieces during heating of milk

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

#### **⚠️** **WARNUNG**    **WARNING**

##### **Danger due to unintended use!**

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

### 15.2 General Safety information

#### **HINWEIS**    **PLEASE NOTE**

**Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.**

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**HINWEIS****PLEASE NOTE**

- ▶ Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Do not use other liquids than milk.
- ▶ Do not use any other liquid than milk or plant-based drinks such as soy drink.
- ▶ Do not touch inside of jug during operation.

**15.3 Danger of burns****▲WARNING****WARNING**

**The liquid heated in this device, the heating plate, the foam and the inside of the jug can become very hot.**

**Observe the following safety instructions and be careful not to burn or scald yourself or others:**

- ▶ Always check the temperature of the liquid / foam before drinking it.
- ▶ Keep the lid closed during operation.
- ▶ Do not move the device during operation. Hot liquid could splash out.
- ▶ Do not touch the heating plate during or immediately after use in order to avoid burns.
- ▶ The device is hot during and after operation. Only grasp the jug by the handle.

**⚠️ WARNUNG****WARNING**

- ▶ Do not use jug on a hotplate or cooking device, only use it together with the base supplied.
- ▶ Fill the jug only up to the MAX mark. If overfilled, hot liquid can flow out.
- ▶ If hot liquid overflows, switch off the device and remove the jug from the base.

## 15.4 Dangers due to electrical power

**⚠️ GEFAHR**

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer or his service agency or a similar qualified person, to avoid any dangers.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Never immerse the device, cord or plug in water or other liquids and do not place in the dishwasher.

## 16 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Non-observance of the manual
- Use of unauthorized spare parts
- Technical alterations, modifications of the device

---

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee. All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

## 16.1 Copyright protection

This document is copyright protected.

Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

## 17 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### 17.1 Safety information

#### **▲WARNING** WARNING

► Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

### 17.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the Crema & Choco Black/Inox is delivered with the following components:

- jug
- base with heating plate
- insert for milk
- insert for milk foam
- Operating Instructions

#### **HINWEIS** PLEASE NOTE

- Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

### 17.3 Unpacking

Unpack your device as follows:

- Take out the device from the box and remove the interior and exterior packaging.
- Clean the appliance thoroughly before the first use. (see chapter Cleaning and maintenance)
- Remove protection foil from control panel

### 17.4 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.



---

Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

**HINWEIS**

**PLEASE NOTE**

- ▶ If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

## 17.5 Setup location requirements

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- The device must be set up on a firm, flat, horizontal surface with sufficient load-bearing capacity.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

## 17.6 Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

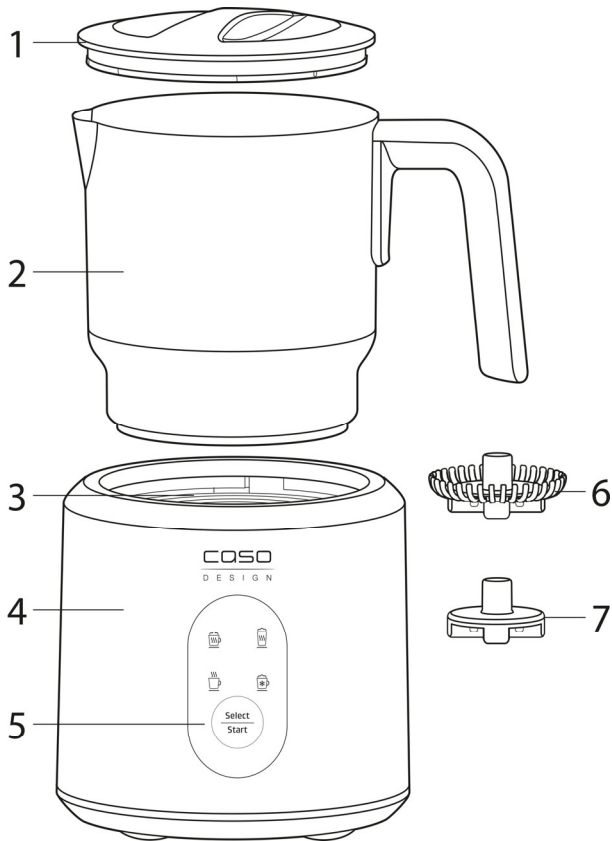
- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the device or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

---

## 18 Function

In this chapter, you'll find important information on the function of the device.

### 18.1 Overview



1. Lid
2. Jug
3. Heating plate
4. Base
5. Control panel
6. Insert for milk foam
7. Insert for milk

### 18.2 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found beneath the device.

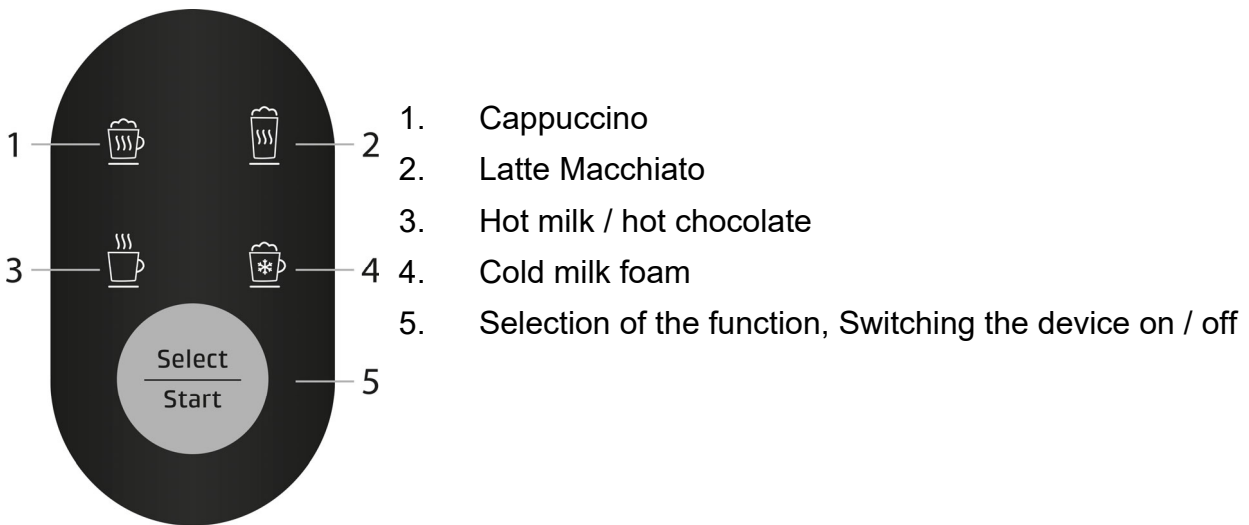
## 19 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

**▲WARNING**    **WARNING**

- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation, so that you can intervene quickly in the event of dangers.

## 19.1 Operation



function	capacity	time	insert	Beverage e.g.
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Cappuccino
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Latte Macchiato
	100-350ml	Ca. 3-7 min.		Cocoa / hot chocolate
	100-250ml	Ca. 2-3 min.		Iced coffee/frappe

### HINWEIS

### PLEASE NOTE

- ▶ The reached temperature and required time can vary depending on the starting temperature and the amount of milk as well as on the residual heat of heating plate.
- ▶ The cappuccino and latte macchiato functions differ in the ratio of milk foam to hot milk.

### The jug has three markings for the filling of milk

**MAX**



**Upper max mark:** If you use the mixer for milk, fill in milk up to this mark.

**MAX**



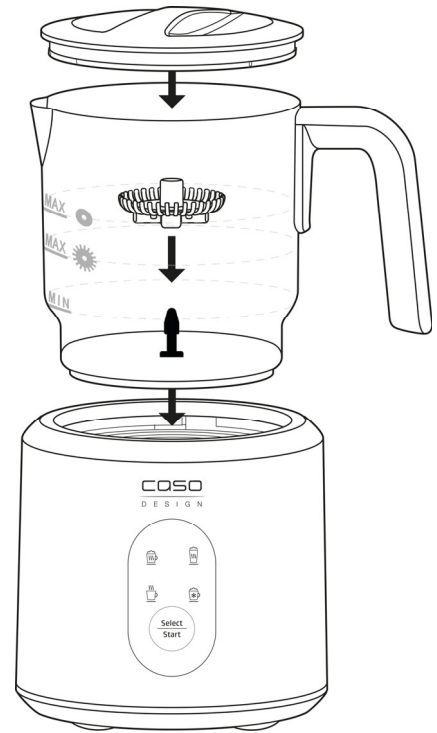
**Lower max mark:** If you use the insert for milk foam, fill in milk up to this mark.

**MIN**

**Min mark:** Fill in milk at least up to this mark, otherwise the contents could burn.

## Milk foam and hot milk

1. Place the desired insert onto the fixing inside the jug.
2. Pour the milk or the plant-based milk into the jug.
3. Place the lid.
4. Place the jug on the base and insert the plug.
5. Press the Select/Start button repeatedly until the desired function lights up. As long as the LED of the function is flashing, you can choose between the functions.
6. When the LED of the function lights up constantly, then the device starts the operation. You can cancel prematurely by pressing Select/Start button again.
7. The process ends automatically and you can hear an acoustic signal.



## Hot chocolate

1. Place the desired insert onto the fixing inside the jug.
2. Pour the milk or the plant-based milk into the jug.
3. Add cocoa powder or chocolate in finely chopped pieces to the liquid. Note: Also with cocoa powder or chocolate added the Max mark shall not be exceeded.
4. Place the lid.
5. Place the jug on the base and insert the plug.
6. Press the Select/Start button repeatedly until the function for hot milk lights up. As long as the LED of the function is flashing, you can choose between the functions.
7. When the LED of the function lights up constantly, then the device starts the operation. You can cancel prematurely by pressing Select/Start button again.
8. The process ends automatically and you can hear an acoustic signal.

We recommend you to add a maximum of 40 g of chocolate to an amount of 350 ml milk. Also note the consumption recommendations on the packaging of the cocoa or chocolate, if available.

### ⚠️ WARNUNG

## WARNING

- ▶ Do not touch the heating plate during or immediately after use in order to avoid burns.

### HINWEIS

## PLEASE NOTE

- ▶ The jug may only be filled up to MAX mark.
- ▶ Do not fall below the MIN mark (100 ml).
- ▶ Do not operate the device without insert otherwise the contents could burn.
- ▶ Only use milk or plant-based drinks such as soy drink. Please note that not all plant drinks are suitable for frothing.
- ▶ The milk foam consistency varies depending on the temperature, type of milk or fat content.
- ▶ Test different types of milk and temperatures to find the best result for you.



**HINWEIS****PLEASE NOTE**

- ▶ Before use, make sure that there is no dirt on the underside of the jug or on the heating plate.
- ▶ The jar should be cleaned and dried after each use.

## 20 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

### 20.1 Safety information

**▲VORSICHT****ATTENTION**

Please observe the safety instructions, before cleaning your device:

- ▶ Before cleaning take the power plug out of the outlet.
- ▶ Clean the unit with a soft cloth.
- ▶ Don't clean the device with inflammable detergents.
- ▶ Clean the device thoroughly when you want to use it again after a long period of time.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not scrape off stubborn dirt with hard items.

#### Cleaning

The jug should be cleaned inside and outside after each use. You can clean it in the dishwasher or with lukewarm water and a little dishwashing detergent.

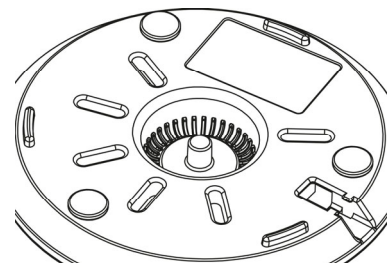
You can also use the hot milk function for cleaning. To do this, put 100 ml water with a drop of dishwashing detergent into the jug with insert which was previously used. Place the lid and start the device. After this rinse the jug with lukewarm water.

The lid and the inserts can be cleaned in the dishwasher or with lukewarm water and a little dishwashing detergent.

Thoroughly dry all components. Use a soft cloth to clean the base.

#### Storage of the inserts

You can store the insert that is not required in the magnetic recess on the underside of the device.



## 21 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

---

## 21.1 Security advices

### **▲VORSICHT** ATTENTION

- ▶ Repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel who are trained by the manufacturer.
- ▶ Repairs performed by untrained persons may result in considerable hazards for the user and damage the machine.

## 21.2 Troubleshooting

Error	Possible cause	Problem solving
The device doesn't work.	Mains plug is not connected correctly.	Please check that the mains plug of the appliance is connected correctly.
	Electronic defect.	Please contact customer support.
The milk will burn	No insert is placed	Clean the device and place desired insert onto fixing inside the jug.

### **HINWEIS** PLEASE NOTE

- ▶ If above mentioned steps don't solve the problem, please contact your customer service.

## 22 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment.

Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



### **HINWEIS** PLEASE NOTE

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

## 23 Guarantee

We provide a 24-month guarantee for defects caused by production or material faults, beginning on the date of purchase. Our guarantee is valid for Germany, Austria and the Netherlands. For all other countries, please contact us.

Your legal guarantee claims as per Art. 437 ff. German Civil Code (BGB) will remain unaffected by this. You may exercise your statutory guarantee rights free of charge. The

---

guarantee does not cover damage caused by improper handling or use of the product or defects which have only a minor impact on the product's functionality or value. In addition to this, the guarantee also excludes parts which are subject to wear and tear; transport damages insofar as we are not responsible for them and damages caused by repairs which were not carried out by us.

This product has been constructed for non-commercial use (domestic use) and its performance is designed to meet the corresponding needs. The guarantee only covers commercial use insofar as it is comparable to domestic use. The product is not intended for any other type of commercial use.

In the case of legitimate complaints we may either repair the defective product or replace it with a defect-free product at our discretion. Obvious defects must be notified to us within 14 days of the product's delivery. Any further claims are excluded.

When making a guarantee claim please contact us before you return the product (always with the purchase receipt!). Our contact details ("Guarantor") are provided at the beginning of this instruction manual.

## 24 Technical Data

Device	Milkfrother
Name	Crema & Choco Black (1665) Crema & Choco Inox (1666)
Mains data	220-240V~ 50/60Hz
Power consumption	500W
Capacity frothing	250 ml
Capacity warming	350 ml
External measurements	16 x 21 x 12,5 cm
Net weight	1665: 0,9 kg 1666: 1 kg

---

**Mode d'emploi**  
**Mousseur à lait**  
**Crema & Choco Black (1665)**  
**Crema & Choco Inox (1666)**



---

## 25 Mode d'emploi - Généralités

Veillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre Crema & Choco Black/Inox vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

### 25.1 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient au Crema & Choco Black/Inox (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- a réparation et/ou
- son entretien.

Veillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

## 26 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

**▲GEFAHR**

**DANGER**

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

**▲WARNING**

**ATTENTION**

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

**▲VORSICHT**

**PRUDENCE**

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

## 27 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil. Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

### 27.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation ménagère à l'intérieur de locaux

- Préparation de mousse de lait et réchauffement de lait
- Destinée à faire fondre de petits morceaux de chocolat en chauffant du lait

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

**▲** WARNUNG

## ATTENTION

**Danger en cas d'utilisation non conforme !**

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

### 27.2 Consignes de sécurités générales

**Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :**

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de huit ans et par les personnes atteintes d'un handicap mental, sensoriel ou physique si elles ont au préalable été instruites de sa manipulation en sécurité et comprennent ses éventuels dangers.

**HINWEIS****REMARQUE**

- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ▶ Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ N'y mettez pas de liquide autre que du lait.
- ▶ N'utilisez pas de liquide autre que du lait ou des boissons végétales telles que le lait de soja.
- ▶ Ne mettez pas la main dans le récipient à lait pendant le fonctionnement.

### 27.3 Dangers de brûlure

**▲WARNING****ATTENTION**

Le liquide chauffé dans cet appareil, la plaque chauffante, la mousse et l'intérieur du récipient à lait peuvent devenir très chauds.

**Respectez les consignes de sécurité suivantes pour ne pas vous brûler ou vous ébouillanter et faire courir ce risque à d'autres personnes.**

- ▶ Vérifiez toujours la température du liquide / de la mousse avant de le/la boire.
- ▶ Maintenez le couvercle fermé pendant le fonctionnement.

**▲WARNUNG****ATTENTION**

- ▶ L'appareil ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement. Du liquide chaud pourrait être projeté.
- ▶ Ne touchez pas la plaque chauffante pendant ou immédiatement après l'utilisation pour éviter les brûlures.
- ▶ L'appareil est chaud pendant et après son fonctionnement. Tenez le récipient à lait uniquement par la poignée.
- ▶ N'utilisez pas le récipient à lait sur une plaque chauffante ou une table de cuisson, mais uniquement avec le socle fourni.
- ▶ Ne remplissez le récipient à lait que jusqu'au repère MAX. En cas de remplissage excessif, du liquide chaud peut s'écouler.
- ▶ Si le liquide chaud déborde, éteignez l'appareil et retirez le récipient à lait de la base.

## 27.4 Dangers du courant électrique

**▲GEFAHR**

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension ! Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble électrique ou le connecteur sont détériorés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il a fait une chute. Pour éviter tout danger le câble électrique doit être échangé par le constructeur ou son service AV ou une personne spécialement qualifiée.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le carter de l'appareil. Danger d'électrocution si l'on touche des raccordements sous tension ou que l'on modifie la construction mécanique ou électrique. D'autre part l'appareil peut connaître des dysfonctionnements.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide et ne mettez pas au lave-vaisselle.



---

## 28 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par:

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

### 28.1 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH. Modifications techniques et de contenu réservées.

## 29 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

### 29.1 Consignes de sécurité

**▲WARNING ATTENTION**

► Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

### 29.2 Inventaire et contrôle de transport

La Crema & Choco Black/Inox est livré de façon standard avec les composants suivants:

- Récipient à lait
- Base avec plaque chauffante
- Insert d'agitation pour le lait
- Insert d'agitation pour la mousse de lait
- Mode d'emploi

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

### 29.3 Déballage

Pour déballer la machine, procéder comme suit:

- Sortir le Crema & Choco Black/Inox de son emballage, déballer l'emballage intérieur et extérieur.
- Nettoyez l'appareil à fond avant la première utilisation (chapitre nettoyage et entretien).
- Retirez le film de protection du panneau de commande.

### 29.4 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Eliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».



- ▶ Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

### 29.5 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants:

- L'appareil doit être posé à plat sur une surface ferme, plane, horizontale et résistante à eau avec une force portante suffisante pour l'appareil.
- Choisir un emplacement de sorte que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

---

## 29.6 Raccordement électrique

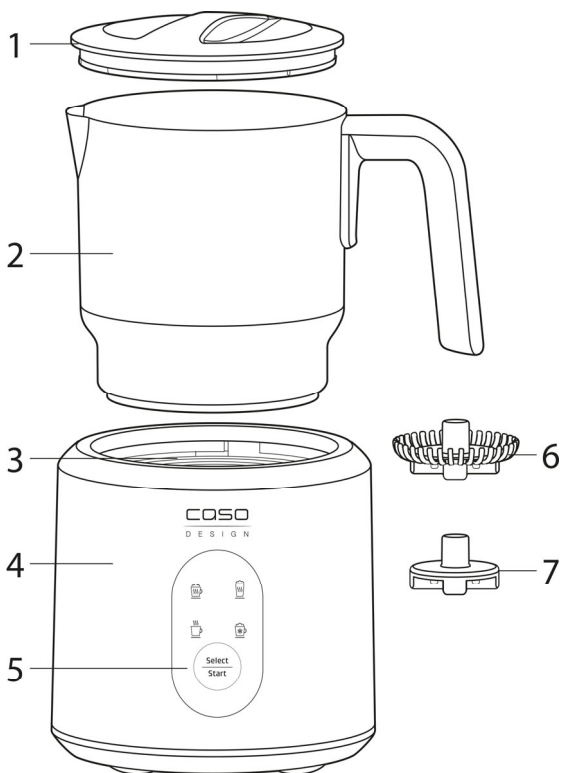
Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique:

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup>. Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le Crema & Choco Black/Inox ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien.  
Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

## 30 Fonction

Dans ce chapitre on trouvera des renseignements importants sur la fonction de la machine.

## 30.1 Vue générale



1. Couverture
2. Récipient à lait
3. Plaque de cuisson
4. Base
5. Panneau de contrôle
6. Insert d'agitation pour la mousse de lait
7. Insert d'agitation pour le lait

## 30.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve sous l'appareil.

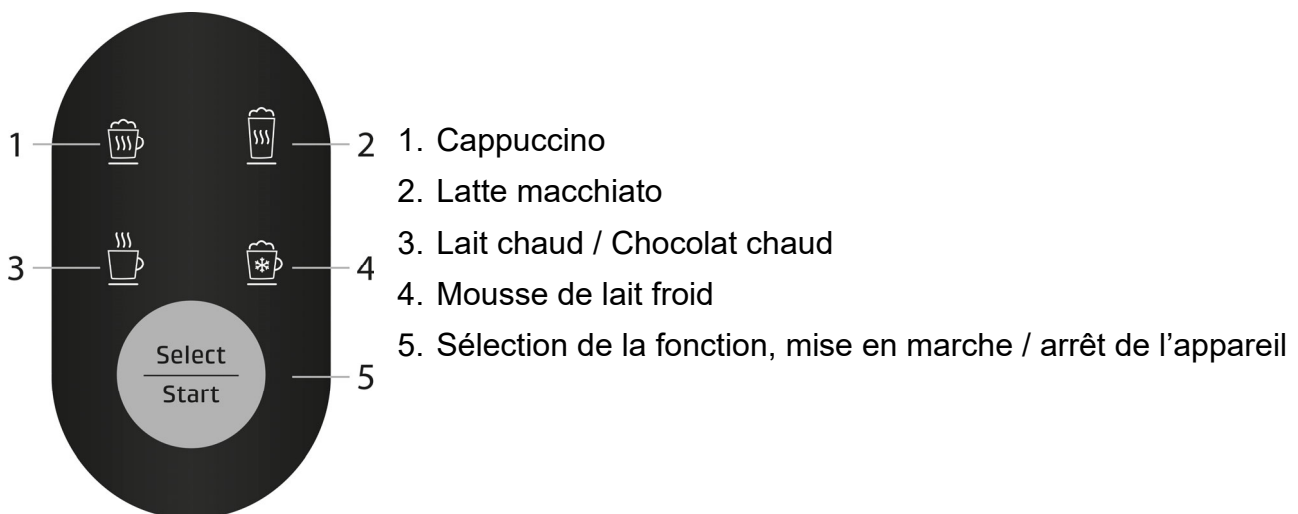
## 31 Commande et fonctionnement


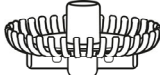

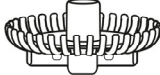

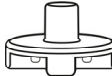

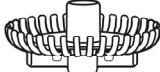
Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

### **▲WARNING** ATTENTION

- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas l'laisser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.

### 31.1 Fonctionnement



Fonction	Quantité de remplissage	Temps	Insert	Boisson, p. ex.
	100-250ml	Environ 3 à 5 minutes.		Cappuccino
	100-250ml	Environ 3 à 5 minutes.		Latte macchiato
	100-350ml	Environ 3 à 7 minutes.		Cacao/ Chocolat chaud
	100-250ml	Environ 2 à 3 minutes.		Café glacé/ frappé

## HINWEIS

## REMARQUE

- ▶ La température atteinte et le temps nécessaire peuvent varier en fonction de la température initiale et de la quantité de remplissage du lait, ainsi que de la chaleur résiduelle de la plaque chauffante.
- ▶ Les résultats des fonctions cappuccino et latte macchiato diffèrent par le rapport entre la mousse de lait et le lait chaud

**Le récipient à lait comporte trois repères pour le remplissage du lait :**

**MAX**



**Repère Max supérieur :** Si vous utilisez l'insert d'agitation pour le lait, remplissez de lait au maximum jusqu'à ce repère.

**MAX**



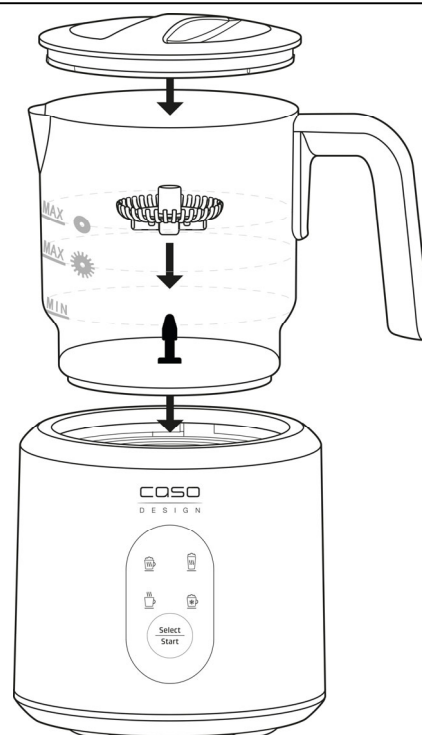
**Repère Max inférieur :** Si vous utilisez l'insert d'agitation pour la mousse de lait, remplissez de lait au minimum jusqu'à ce repère.

**MIN**

**Repère Min :** Remplissez de lait au moins jusqu'à ce repère, sinon le contenu pourrait brûler.

### Mousse de lait et lait chaud :

1. Placez l'insert d'agitation requis sur l'appareil à l'intérieur du récipient à lait.
2. Versez le lait ou la boisson végétale dans le récipient.
3. Mettez le couvercle.
4. Placez le récipient à lait sur la base et insérez le bouchon.
5. Appuyez sur le bouton Select / Start à plusieurs reprises jusqu'à ce que la fonction souhaitée s'allume. Tant que la LED de la fonction clignote, vous pouvez choisir entre les fonctions.
6. Lorsque le voyant de la fonction est allumé en permanence, l'appareil lance le processus. Vous pouvez l'annuler prématurément en appuyant à nouveau sur le bouton Select / Start.
7. Le processus se termine automatiquement et un bip sonore retentit.



### Chocolat chaud :

1. Placez l'insert d'agitation requis sur l'appareil à l'intérieur du récipient à lait.
2. Versez le lait ou la boisson végétale dans le récipient.
3. Ajoutez au liquide du cacao en poudre ou du chocolat en petits morceaux hachés ou râpés. Notez que le repère MAX ne doit pas être dépassé même après ajout.
4. Mettez le couvercle.
5. Placez le récipient à lait sur la base et insérez le bouchon.
6. Appuyez sur la touche Select / Start à plusieurs reprises jusqu'à ce que la fonction lait chaud s'allume. Tant que la LED de la fonction clignote, vous pouvez choisir entre les fonctions.
7. Lorsque le voyant de la LED fonction est allumé en permanence, l'appareil lance le processus. Vous pouvez l'annuler prématurément en appuyant à nouveau sur le bouton Select / Start.
8. Le processus se termine automatiquement et un bip sonore retentit.

Nous vous recommandons d'ajouter un maximum de 40 g de chocolat à une quantité de 350 ml de lait. Suivez également les recommandations de consommation figurant sur l'emballage du cacao ou du chocolat, si elles sont disponibles.

#### **⚠ WARNING**

### ATTENTION

- ▶ Ne touchez pas la plaque chauffante pendant ou immédiatement après l'utilisation pour éviter les brûlures.

#### **HINWEIS**

### REMARQUE

- ▶ Le récipient à lait ne peut être rempli que jusqu'au repère MAX.
- ▶ Ne descendez pas en dessous du repère MIN (100 ml).
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé sans insert d'agitation, car le contenu pourrait brûler.

**HINWEIS****REMARQUE**

- ▶ Utilisez uniquement du lait ou des boissons à base de plantes, comme le lait de soja. Veuillez noter que toutes les boissons à base de plantes ne conviennent pas au moussage.
- ▶ La consistance de la mousse de lait varie en fonction de la température, du type de lait ou de la teneur en matière grasse.
- ▶ Testez différents types de lait et de températures pour trouver le meilleur résultat pour vous.
- ▶ Avant l'utilisation, assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté sur le dessous du récipient à lait ou sur la plaque chauffante.
- ▶ Le récipient à lait doit être nettoyé et séché après chaque utilisation.

## 32 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

### 32.1 Consignes de sécurité

**▲VORSICHT****PRUDENCE**

Veuillez respecter les prescriptions de sécurité suivantes avant le nettoyage de la machine :

- ▶ Avant le nettoyage débranchez la prise.
- ▶ Nettoyez la machine avec un chiffon doux.
- ▶ Ne nettoyez pas la machine à glacier avec des détergents inflammables.
- ▶ Nettoyez soigneusement l'appareil si vous souhaitez le réutiliser après une longue période.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ▶ Ne pas gratter les salissures résistantes avec des objets acérés.

#### Nettoyage

Le récipient à lait doit être nettoyé à l'intérieur et à l'extérieur après chaque utilisation. Vous pouvez le nettoyer dans le lave-vaisselle ou avec de l'eau tiède et un peu de liquide vaisselle.

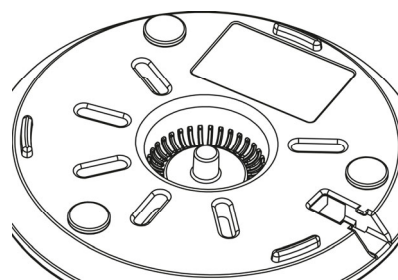
Vous pouvez également utiliser la fonction lait chaud pour le nettoyage. Pour ce faire, remplissez 100 ml d'eau et une goutte de détergent dans le récipient à lait avec l'insert d'agitation utilisé précédemment. Mettez le couvercle et démarrez la machine. Rincez ensuite la carafe à l'eau tiède.

Le couvercle et les supports d'agitation peuvent être nettoyés au lave-vaisselle ou à l'eau tiède avec un peu de liquide vaisselle.

Séchez soigneusement tous les composants. Utilisez un chiffon doux pour nettoyer la base.

### Stockage des inserts

Vous pouvez ranger l'insert non utilisé dans le logement magnétique situé au bas de l'appareil.



## 33 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

### 33.1 Consignes de sécurité

#### **▲ VORSICHT** PRUDENCE

- Pour éviter les accidents, les réparations des parties électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié formé par le constructeur.
- Toute réparation non conforme peut représenter un danger pour l'utilisateur et pourrait endommager la machine.

### 33.2 Résolution des problèmes

Anomalie	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La prise d'alimentation n'est pas correctement branchée	Vérifiez que la prise de l'appareil est bien branchée.
	Défaut électronique.	Adressez-vous au SAV.
Le lait brûle	Aucun insert d'agitation n'est utilisé.	Nettoyez l'appareil et insérez l'insert d'agitation approprié.

#### **HINWEIS** REMARQUE

- Faute de résolution de votre problème, veuillez contacter un représentant du service à la clientèle.

## 34 Élimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.





Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

#### HINWEIS

#### REMARQUE

- ▶ Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- ▶ Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

## 35 Garantie

Pour ce produit, nous accordons une garantie de 24 mois, à compter de la date d'achat, pour les défauts provenant d'erreurs de fabrication ou de matériel. Notre garantie s'applique à l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas. Pour tous les autres pays, veuillez nous contacter. Vos droits de garantie légaux selon §437 ss BGB (Code civil allemand) restent inchangés. En cas de défaut de produit, le recours à vos droits légaux est gratuit pour vous. La garantie n'inclut pas les dommages causés par une mauvaise manipulation ou utilisation ni les défauts qui n'affectent que légèrement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. De plus, les pièces d'usure, les dommages de transport, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables, ainsi que les dommages causés par des réparations que nous n'avons pas effectuées, sont exclus de la garantie.

Cet appareil est destiné à un usage privé (usage domestique) et conçu pour un bon fonctionnement. Toute utilisation commerciale n'est couverte par la garantie que dans la mesure où elle peut être assimilée à une utilisation privée. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial plus intensif. En cas de réclamations justifiées, nous réparerons, à notre discrétion, l'appareil défectueux ou l'échangerons contre un appareil exempt de défauts. Les défauts apparents doivent être signalés dans les 14 jours suivant la livraison. D'autres réclamations sont exclues. Pour faire valoir une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de retourner l'appareil (toujours avec une preuve d'achat !). Vous trouverez nos coordonnées (« émetteurs de la garantie ») au début de ce mode d'emploi.

## 36 Caractéristiques techniques

Appareil	Mousseur à lait
Nom	Crema & Choco Black (1665) Crema & Choco Inox (1666)
Données de raccordement	220-240V~ 50/60Hz
Puissance consommée	500W
Capacité moussante	250 ml
Capacité de chauffage	350 ml
Dimensions externes	16 x 21 x 12,5 cm
Poids net	1665: 0,9 kg

---

1666: 1 kg

---

# Istruzione d'uso

## Schiumatore per latte

### Crema & Choco Black (1665)

### Crema & Choco Inox (1666)



---

## 37 Istruzione d'uso - In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Crema & Choco Black/Inox le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

### 37.1 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del Crema & Choco Black/Inox (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia
- dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

## 38 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

### **▲GEFAHR** PERICOLO

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

### **▲WARNUNG** AVVISO

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

### **▲VORSICHT** ATTENZIONE

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

## 39 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

### 39.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso

- Produzione di schiuma di latte e riscaldamento del latte
- Destinato alla liquefazione di piccoli pezzi di cioccolato durante il riscaldamento del latte

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

**▲ WARNUNG****AVVISO****Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!**

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

### 39.2 Indicazioni generali di sicurezza

**Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:**

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini, con età superiore di 8 anni, nonché da persone con disabilità mentali, sensoriche o fisiche, solo se prima sono stati istruiti sul funzionamento sicuro e se capiscono i possibili pericoli esistenti.

**HINWEIS****INDICAZIONE**

- ▶ Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ Non fare eseguire lavori di pulizia e manutenzione da bambini senza che questi siano sorvegliati.
- ▶ Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Non utilizzare nessun altro liquido che latte o bibite a base vegetale, come p.e. bibita di soia.
- ▶ Non afferrare/toccare il contenitore del latte durante il funzionamento.

**39.3 Pericolo di ustione****▲WARNING****AVVISO**

**Il liquido riscaldato in questo apparecchio, la piastra riscaldante, la schiuma nonché l'interno del contenitore del latte potrebbero diventare molto caldi.**

**Osservare le avvertenze seguenti per non scottarsi o bruciarsi se stessi o terzi:**

- ▶ Controllare sempre la temperatura del liquido/della schiuma, prima di berla.
- ▶ Non muovere l'apparecchio durante l'uso. Potrebbe spruzzare fuori del liquido scottante.

**▲WARNING**

## AVVISO

- ▶ Tenere il coperchio chiuso durante l'uso.
- ▶ Non toccare la piastra riscaldante durante o direttamente dopo l'uso per evitare ustioni.
- ▶ Durante e dopo l'uso, l'apparecchio scotta. Afferrare il contenitore del latte esclusivamente dal manico.
- ▶ Non utilizzare il contenitore del latte su una piastra riscaldante o un piano di cottura, utilizzarlo solo insieme alla base in dotazione.
- ▶ Riempire il contenitore del latte, solo fino alla marcatura MAX. In caso di troppopieno, il liquido caldo può fuoriuscire.
- ▶ Se il liquido caldo trabocca, spegnere l'apparecchio e rimuovere il contenitore del latte dalla base.

### 39.4 Pericolo dovuto a corrente elettrica

**▲GEFAHR**

## PERICOLO

### **Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!**

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Non azionare l'apparecchio, quando il suo cavo elettrico o la sua spina sono danneggiati, se non lavora in modo adeguato o se è danneggiato o è stato fatto cadere. Quando il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua agenzia di servizio o da una persona simile, qualificata, per evitare pericoli.
- ▶ Non apra in nessun caso il contenitore dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ▶ Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina nell'acqua e in altri liquidi e non metterli nella lavastoviglie.

---

## 40 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

### 40.1 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

## 41 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

### 41.1 Indicazioni di sicurezza

#### **▲WARNING** AVVISO

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

### 41.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il Crema & Choco Black/Inox viene fornito standard con le seguenti componenti:

- Contenitore del latte
- Base con piastra riscaldante
- Inserto mescolatore per latte
- Inserto mescolatore per schiuma di latte
- Istruzioni d'uso



- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

### 41.3 Disimballaggio

Per disimballare l'apparecchio procedere come segue:

- Rimuovere l'apparecchio dal cartone e togliere sia il materiale d'imballaggio interno che quello esterno.
- Pulire accuratamente l'apparecchio prima di utilizzarlo la prima volta. (Vedi il capitolo Pulizia e cura).
- Rimuovere la pellicola di protezione dal pannello di controllo.

### 41.4 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili. Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.



- ▶ Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

### 41.5 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve appoggiare su un supporto resistente, piatto, piano e resistente all'acqua con una portata sufficiente per la macchina.
- Scelga il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

---

## 41.6 Connessione elettrica

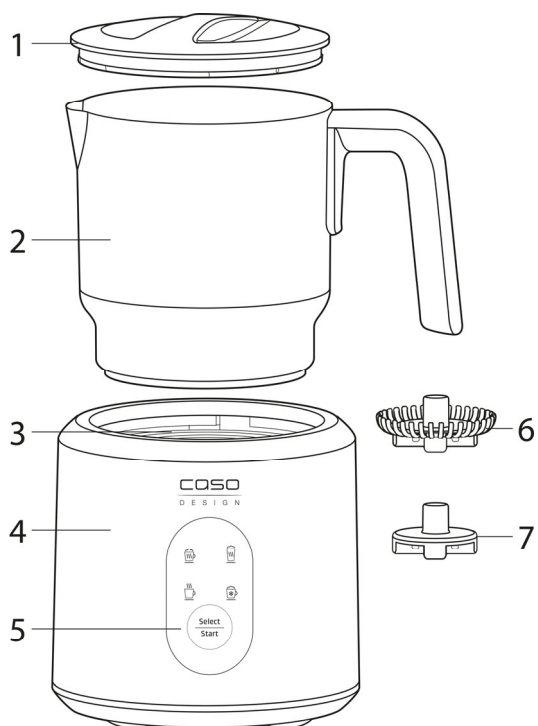
Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio. In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16°.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup>. L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il Crema & Choco Black/Inox o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato. Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

## 42 Funzione

In questo capitolo ricevete importanti indicazioni riguardo al funzionamento dell'apparecchio.

## 42.1 Panoramica complessiva



1. Coperchio
2. Contenitore del latte
3. Piastra riscaldante
4. Base
5. Pannello di controllo
6. Inserto mescolatore per schiuma di latte
7. Inserto mescolatore per latte

## 42.2 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

## 43 Costruzione e funzione

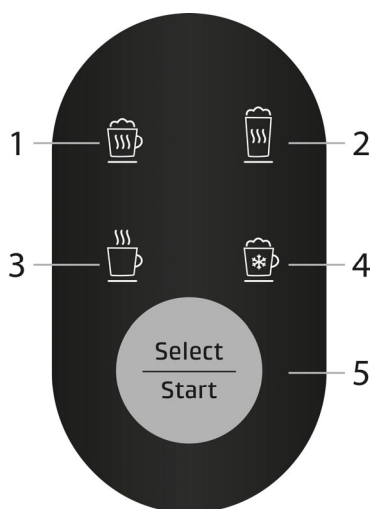
In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

**⚠ WARNING**


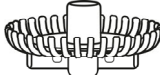

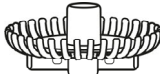

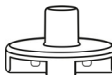

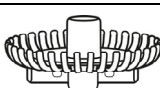
**AVVISO**

► Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento o intervenire rapidamente in caso di pericolo.

### 43.1 Funzione



1. Cappuccino
2. Latte macchiato
3. Latte caldo / Cioccolato caldo
4. Schiuma di latte freddo
5. Selezione della funzione, accensione / spegnimento dell'apparecchio

Funzione	Quantità riempita	Tempo	Inserto	Bevanda, p.e.
	100-250ml	circa 3-5 minuti		Cappuccino
	100-250ml	circa 3-5 minuti		Latte macchiato
	100-350ml	circa 3-7 minuti		Cacao/ Cioccolato caldo
	100-250ml	circa 2-3 minuti		Affogato al caffè/ Frappè

## HINWEIS

## INDICAZIONE

- La temperatura raggiunta e il tempo richiesto possono variare a seconda della temperatura iniziale e della quantità di latte riempita, così come del calore residuo della piastra riscaldante.
- I risultati delle funzioni «Cappuccino» e «Latte macchiato» differiscono nel rapporto tra schiuma di latte e latte caldo.

**Il contenitore del latte ha tre marcature per il riempimento del latte:**

**MAX**



**Marcatura max superiore:** Se utilizzi l'inserto mescolatore per latte, riempire del latte al massimo fino a questa marcatura.

**MAX**



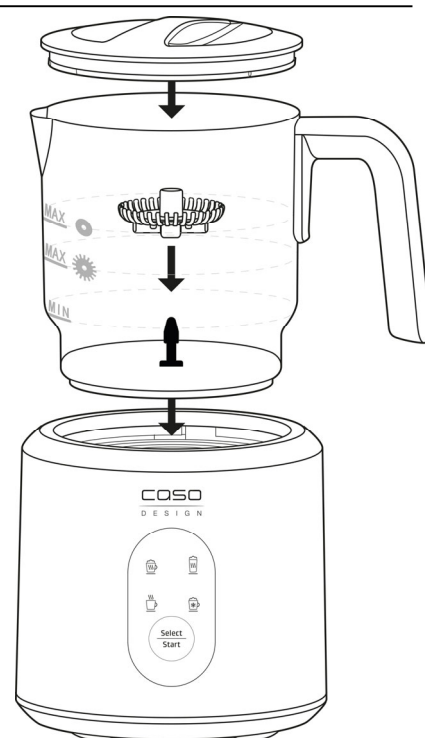
**Marcatura max inferiore:** Se utilizzi l'inserto mescolatore per schiuma di latte, riempire del latte al massimo fino a questa marcatura.

**MIN**

**Marcatura min:** Riempire di latte almeno fino a questa marcatura, altrimenti il contenuto potrebbe bruciare.

### Schiuma di latte e latte caldo:

1. Posizionare l'inserto mescolatore necessario sul dispositivo all'interno del contenitore del latte.
2. Versare il latte o la bevanda vegetale nel contenitore.
3. Mettere sopra il coperchio.
4. Mettere il contenitore del latte sulla base e infilare la spina in una presa elettrica.
5. Premere più volte il tasto Select / Start fino a quando la funzione desiderata si accende. Finché il LED della funzione lampeggia, è possibile scegliere tra le funzioni.
6. Quando il LED della funzione è costantemente acceso, l'apparecchio inizia la procedura. La procedura può essere interrotta premendo di nuovo il tasto Select / Start.
7. Il ciclo termina automaticamente e viene emesso un segnale acustico.



### Cioccolato caldo:

1. Posizionare l'inserto mescolatore necessario sul dispositivo all'interno del contenitore del latte.
2. Versare il latte o la bevanda vegetale nel contenitore.
3. Aggiungere al liquido del cacao in polvere o del cioccolato in piccoli pezzi tritati o grattugiati. Fare attenzione che la marcatura MAX non deve essere superata neanche dopo l'aggiunta.
4. Mettere sopra il coperchio.
5. Mettere il contenitore del latte sulla base e infilare la spina in una presa elettrica.
6. Premere più volte il tasto Select / Start fino a quando la funzione «Latte caldo» si accende. Finché il LED della funzione lampeggia, è possibile scegliere tra le funzioni.
7. Quando il LED della funzione è costantemente acceso, l'apparecchio inizia la procedura. La procedura può essere interrotta premendo di nuovo il tasto Select / Start.
8. Il ciclo termina automaticamente e viene emesso un segnale acustico.

Consigliamo di aggiungere un massimo di 40 g di cioccolato ad una quantità di 350 ml di latte. Inoltre, attenersi alla consumazione raccomandata riportata sulla confezione del cacao o del cioccolato, se disponibile.

#### ▲WARNING

### AVVISO

- Non toccare la piastra riscaldante durante o direttamente dopo l'uso per evitare ustioni.

#### HINWEIS

### INDICAZIONE

- Il contenitore del latte deve essere riempito solo fino alla marcatura MAX.
- Non scendere sotto la marcatura MIN (100 ml).
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza un inserto mescolatore, altrimenti il contenuto potrebbe bruciare.

**HINWEIS****INDICAZIONE**

- ▶ Utilizzare esclusivamente latte o bibite a base vegetale, come p.e. bibita di soia. Si prega di notare che non tutte le bevande vegetali sono adatte alla produzione di schiuma.
- ▶ La consistenza della schiuma di latte varia a seconda della temperatura, del tipo di latte o del contenuto di grasso.
- ▶ Per ottenere il risultato migliore per voi, testare diversi tipi di latte e temperature.
- ▶ Prima dell'uso, assicurarsi che non ci sia sporco sul lato inferiore del contenitore del latte o sulla piastra riscaldante.
- ▶ Il contenitore del latte deve essere pulito e asciugato dopo ogni uso.

## 44 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

### 44.1 Avvertenze di sicurezza

**▲VORSICHT CAUTELA**

Prima di iniziare la pulizia della macchina, osservare le avvertenze di sicurezza seguenti:

- ▶ Prima di eseguire la pulizia, staccare la spina dalla presa.
- ▶ Utilizzare un panno morbido per la pulizia dell'apparecchio.
- ▶ Non pulire la macchina con prodotti di pulizia infiammabili.
- ▶ Pulite accuratamente l'apparecchio se volete usarlo di nuovo dopo un lungo periodo di tempo.
- ▶ Non fare eseguire lavori di pulizia e manutenzione da bambini senza che questi siano sorvegliati.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.

### Pulizia

Il contenitore del latte deve essere pulito all'interno e all'esterno dopo ogni uso. Tale contenitore può essere lavato nella lavastoviglie oppure con acqua tiepida e un po' di detersivo.

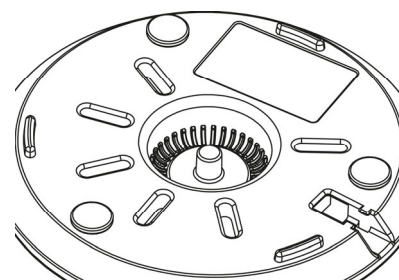
Per la pulizia, puoi utilizzare anche la funzione «Latte caldo». A tale scopo, riempire 100 ml di acqua e una goccia di detersivo nel contenitore del latte con l'inserito mescolatore usato in precedenza. Mettere sopra il coperchio e avvia l'apparecchio. Dopodiché, risciacquare la brocca con acqua tiepida.

Il coperchio e gli inserti mescolatori possono essere lavati nella lavastoviglie oppure con acqua tiepida e un po' di detersivo.

Asciuga accuratamente tutti i componenti.  
Utilizza un panno morbido per la pulizia della base.

#### Conservazione degli inserti

L'inserto non utilizzato può essere conservato nell'incavo magnetico che si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.



## 45 Eliminazione malfunzionamenti

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di malfunzionamenti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

### 45.1 Avvertenze di sicurezza

#### **▲VORSICHT** CAUTELA

- ▶ Le riparazioni sugli apparecchi elettrici possono essere eseguite solo da personale specializzato che è stato addestrato dal fabbricante.
- ▶ Attraverso riparazioni eseguite non a regola d'arte potrebbero crearsi notevoli pericoli per l'utente e danni dell'apparecchio.

### 45.2 Cause malfunzionamenti e risoluzione

Errore	Causa possibile	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	La spina di alimentazione non è correttamente inserita.	Verificare che la spina di alimentazione dell'apparecchio sia inserita correttamente.
	Difetto elettronico.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
Il latte brucia	Non viene utilizzato alcun inserto mescolatore.	Pulire l'apparecchio e inserire l'apposito inserto mescolatore.

#### **HINWEIS** INDICAZIONE

- ▶ Rivolgersi al servizio di assistenza clienti, se i passi sopra menzionati non risolvono il problema.

## 46 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



### HINWEIS

### INDICAZIONE

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

## 47 Garanzia

Per questo prodotto può contare su una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per vizi relativi a errori di produzione o difetti del materiale. La nostra garanzia è valida per la Germania, l'Austria e l'Olanda. Per tutti gli altri Paesi la invitiamo a contattarci.

È fatto salvo il suo diritto di avvalersi della garanzia ai sensi del §437 e seguenti del codice civile (BGB). Per l'esercizio dei diritti di garanzia previsti per legge lei non dovrà sostenere alcun costo. La garanzia non copre i danni derivanti dal trattamento o dall'utilizzo non appropriato e vizi che influiscono in modo minimo sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio. Inoltre, sono esclusi dalla garanzia le parti soggette a usura, i danni dovuti al trasporto, nella misura in cui non siamo chiamati a risponderne, e i danni derivanti da riparazioni non da noi effettuate.

Questo apparecchio è costruito ed è idoneo, anche dal punto di vista delle prestazioni, all'uso privato (domestico). L'utilizzo a scopo commerciale è contemplato ai termini di garanzia, se per entità è paragonabile all'utilizzo a scopo privato. Non è altrimenti destinato all'uso commerciale.

Una volta accolto il reclamo, decideremo a nostra scelta se riparare l'apparecchio oppure sostituirlo. I vizi devono essere segnalati entro 14 giorni dalla consegna. Sono escluse ulteriori pretese.

Per far valere il suo diritto a usufruire della garanzia, la invitiamo a contattarci prima di rispedito l'apparecchio (sempre con lo scontrino di acquisto). I nostri dati di contatto ("Garante") sono indicati all'inizio delle istruzioni d'uso.



---

## 48 Dati tecnici

Apparecchio	Schiumatore per latte
Nome	Crema & Choco Black (1665) Crema & Choco Inox (1666)
Dati connessione	220-240V~ 50/60Hz
Potenza assorbita	500W
Capacità di schiumatura	250 ml
Capacità di riscaldamento	350 ml
Misure esterne	16 x 21 x 12,5 cm
Peso netto	1665: 0,9 kg 1666: 1 kg

---

**Manual del usuario**  
**Espumador de leche**  
**Crema & Choco Black (1665)**  
**Crema & Choco Inox (1666)**



---

## 49 Manual del usuario - Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su Crema & Choco Black/Inox le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

### 49.1 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del aparato y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha
- resolución de fallas y/o
- del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.
- operación
- limpieza

## 50 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

**▲GEFAHR**

**PELIGRO**

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

**▲WARNING**

**ADVERTENCIA**

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

**▲VORSICHT**

**PRECAUCIÓN**

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

**HINWEIS**

**NOTA**

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

---

## 51 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato.

Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

### 51.1 Uso previsto

Este aparato está previsto únicamente para el uso doméstico.

- Fabricación de espuma de leche y calentamiento de leche
- Previsto para fundir pequeños trozos de chocolate mientras se calienta la leche

Cualquier otro uso no se adecúa a su uso original.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

#### **▲WARNING** ADVERTENCIA

**Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

### 51.2 Instrucciones generales de seguridad

#### **HINWEIS** NOTA

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con discapacidad psicológica, sensorial o física si han sido instruidos en el uso seguro y son conscientes de los posibles peligros existentes.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.

**HINWEIS****NOTA**

- ▶ Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ La reparación del aparato sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños. Las reparaciones incorrectas pueden causar riesgos significativos para el usuario.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ No utilice otros líquidos aparte de la leche o bebidas de base vegetal como, por ejemplo, leche de soja.
- ▶ No introduzca la mano en el recipiente de leche durante el funcionamiento del aparato.

### 51.3 Peligro de quemaduras

**⚠️ WARNUNG****ADVERTENCIA**

**El líquido calentado en este aparato, la placa calefactora, la espuma y el interior del recipiente de leche pueden alcanzar muy altas temperaturas.**

**Observen las siguientes indicaciones de seguridad para evitar quemarse o escaldarse a si mismo o a otras personas:**

- ▶ Compruebe siempre la temperatura del líquido/de la espuma antes de ingerirlo.
- ▶ Mantenga la tapa cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- ▶ No mueva nunca el aparato durante su funcionamiento. En otro caso, es posible que se produzcan sapicaduras de líquido caliente.

**▲WARNUNG****ADVERTENCIA**

- ▶ No toque la placa calefactora durante el uso, ni inmediatamente después, a fin de evitar quemaduras.
- ▶ El aparato está caliente durante el funcionamiento y después de desconectarlo. Sujete el recipiente de leche exclusivamente mediante el mango.
- ▶ No utilice el recipiente de leche con una placa calefactora externa o con un hornillo. Emplee exclusivamente la base suministrada.
- ▶ Introduzca leche en el recipiente solo hasta la marca de MAX. Si se supera esta marca, es posible que se derrame líquido caliente.
- ▶ Si se derrama líquido caliente, desconecte el aparato y separe el recipiente de la base.

**51.4 Peligro de electrocución****▲GEFAHR****Peligro de muerte por electrocución**

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

- ▶ No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funcionan correctamente o si han resultado dañados o se han caído. Si el cable de alimentación presenta daños deberá enviarse al fabricante o a uno de sus distribuidores o a un centro de servicio técnico autorizado para evitar peligros.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallas de funcionamiento en el aparato.
- ▶ No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua ni otros líquidos ni los meta en el lavavajillas.

---

## 52 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso indebido
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

### 52.1 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas

## 53 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 53.1 Instrucciones de seguridad

#### **▲WARNING** ADVERTENCIA

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

### 53.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El aparato incluye los siguientes componentes de fábrica:

- Recipiente de leche
- Base con placa calefactora
- Inserto batidor para leche
- Inserto batidor para espuma de leche
- Manual del usuario

#### **HINWEIS** NOTA

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.

**HINWEIS****NOTA**

- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

### 53.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato realice los siguientes pasos:

- Saque el aparato de la caja y retire el material de embalaje exterior e interior.
- Limpie a fondo el aparato antes de usarlo por primera vez. (véase capítulo Limpieza y conservación)
- Retire la lámina protectora del panel de mando.

### 53.4 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.



La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos.

Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

**HINWEIS****NOTA**

- ▶ Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el período de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

### 53.5 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe ser instalado sobre una superficie sólida, plana y nivelada con suficiente capacidad.
- Elija el montaje de manera que los niños no puedan obtener en el dispositivo.
- El dispositivo no está diseñado para ser instalado en una pared o en un armario.
- No instale la unidad en un entorno cálido, húmedo o muy húmedo o cerca de materiales combustibles.
- La toma debe ser de fácil acceso para que el cable de alimentación se puede quitar fácilmente en caso necesario.
- La instalación y el montaje de este dispositivo en instalaciones móviles (barcos, por ejemplo) puede llevarse a cabo por empresas especializadas / si se aseguran las condiciones para el uso seguro de este equipo.



---

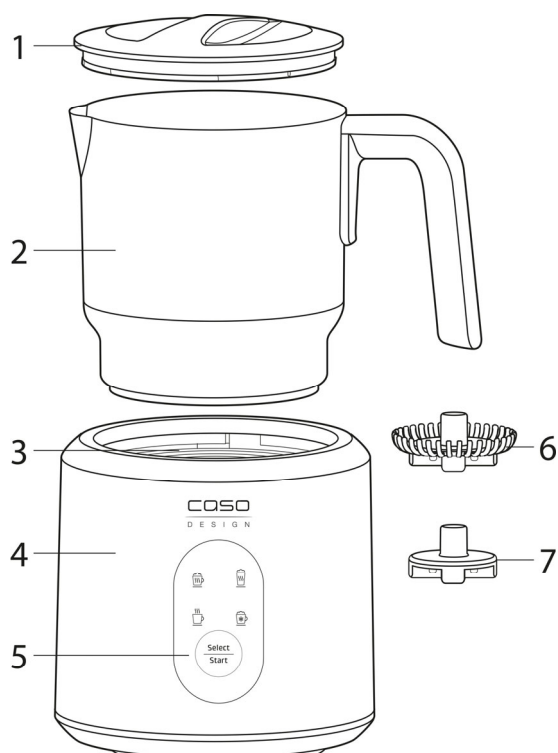
## 53.6 Conexión eléctrica

- Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:
- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.
- En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm<sup>2</sup>. El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. Está prohibido conectar el aparato a una toma de alimentación desprotegida. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

## 54 Función

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca del funcionamiento del aparato.

## 54.1 Vista general



1. Tapa
2. Recipiente de leche
3. Placa calefactora
4. Base
5. Panel de mando
6. Inserto batidor para espuma de leche
7. Inserto batidor para leche

## 54.2 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

## 55 Operación y funcionamiento

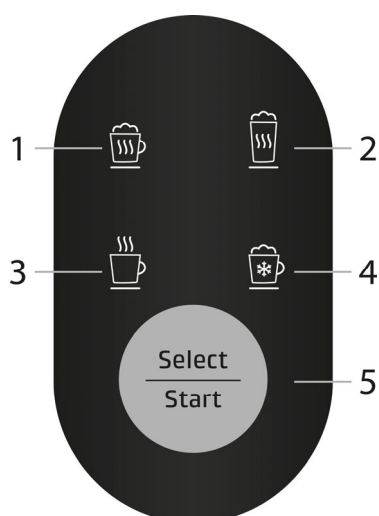
Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### **⚠ WARNING**


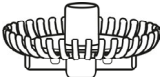

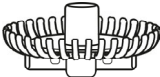

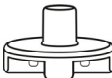

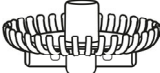
### **ADVERTENCIA**

- ▶ No deje el aparato desatendido durante su funcionamiento para intervenir rápidamente en caso de peligro.

## 55.1 Funcionamiento



1. Capuchino
2. Latte Macchiato
3. Leche caliente / chocolate caliente
4. Espuma de leche fría
5. Selección de la función, Conexión / desconexión del aparato

<b>Función</b>	<b>Cantidad de llenado</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Inserto</b>	<b>Bebida, p.ej.</b>
	100-250ml	aprox. 3-5 min		Capuchino
	100-250ml	aprox. 3-5 min		Latte Macchiato
	100-350ml	aprox. 3-7 min		Cacao / chocolate caliente
	100-250ml	aprox. 2-3 min		Café helado / café frappé

### HINWEIS

### NOTA

- ▶ La temperatura alcanzada y el tiempo necesario pueden variar en función de la temperatura inicial y del volumen de leche, así como del calor residual de la placa calefactora.
- ▶ El resultado de la función de preparación de capuchino y de latte macchiato difiere en la proporción de espuma de leche a leche caliente.

**El recipiente de leche cuenta con tres marcas para el llenado con leche:**

**MAX**



**Marca MAX superior:** si utiliza el inserto agitador para leche, no debe llenar el recipiente con leche por encima de esta marca.

**MAX**



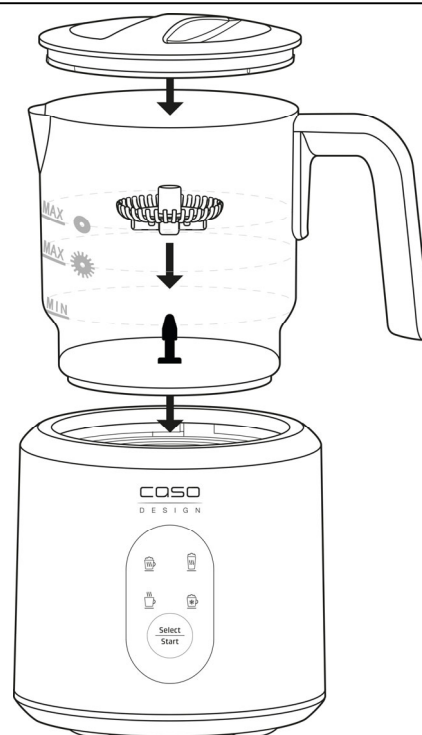
**Marca MAX inferior:** si utiliza el inserto agitador para espuma de leche, no debe llenar el recipiente con leche por encima de esta marca.

**MIN**

**Marca MIN:** introduzca leche al menos hasta esta marca, pues de otro modo puede quemarse el contenido.

### Espuma de leche y leche caliente:

1. Monte el inserto agitador necesario en el dispositivo en el interior del recipiente de leche.
2. Vierta leche o la bebida vegetal en el recipiente.
3. Coloque la tapa.
4. Deposite el recipiente de leche sobre la base y conecte el aparato al enchufe.
5. Oprima la tecla Select/Start repetidas veces hasta que brille la función deseada. Es posible seleccionar funciones mientras parpadea el LED de la función.
6. Una vez que el LED de la función brilla de forma permanente, el aparato inicia el proceso. Puede cancelar el proceso antes de tiempo pulsando de nuevo la tecla Select/Start.
7. En ese caso, el proceso finaliza automáticamente y se emite una señal acústica.



### Chocolate caliente:

1. Monte el inserto agitador necesario en el dispositivo en el interior del recipiente de leche.
2. Vierta leche o la bebida vegetal en el recipiente.
3. Introduzca en el líquido el polvo de cacao o chocolate sólido cortado en pequeñas partículas o rallado. Compruebe que no se supera la marca de MAX después de añadir el chocolate.
4. Coloque la tapa.
5. Deposite el recipiente de leche sobre la base y conecte el aparato al enchufe.
6. Oprima la tecla Select/Start repetidas veces hasta que brille la función para leche caliente. Es posible seleccionar funciones mientras parpadea el LED de la función.
7. Una vez que el LED de la función brilla de forma permanente, el aparato inicia el proceso. Puede cancelar el proceso antes de tiempo pulsando de nuevo la tecla Select/Start.
8. En ese caso, el proceso finaliza automáticamente y se emite una señal acústica.

Recomendamos añadir como máximo 40 g de chocolate para un volumen de 350 ml de leche. Tenga también en cuenta la recomendación para el consumo que encontrará en su caso en el envase del cacao o del chocolate.

#### ⚠️ WARNUNG

### ADVERTENCIA

- ▶ No toque la placa calefactora durante el uso, ni inmediatamente después, a fin de evitar quemaduras.

#### HINWEIS

### NOTA

- ▶ No llene el recipiente de leche más arriba de la marca MAX.
- ▶ No llene el recipiente hasta menos de la marca MIN (100 ml).
- ▶ No está permitido operar el aparato sin un inserto agitador, pues en otro caso puede quemarse el contenido.
- ▶ Utilice exclusivamente leche o bebidas vegetales como leche de soja. Tenga en cuenta que no todas las bebidas vegetales son idóneas para espumar.

**HINWEIS****NOTA**

- ▶ La consistencia de la espuma de leche varía según la temperatura, el tipo de leche o el contenido de grasa.
- ▶ Pruebe diferentes tipos de leche y temperaturas para encontrar el mejor resultado para usted.
- ▶ Antes de la utilización del aparato, asegúrese de que no hay suciedad en la parte inferior del recipiente de leche o sobre la placa calefactora.
- ▶ Limpiar y secar el recipiente de leche después de cada uso.

## 56 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

### 56.1 Instrucciones de seguridad

**▲VORSICHT****ATENCIÓN**

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar la máquina.

- ▶ Antes de limpiarlo desconecte el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- ▶ Para limpiar el aparato, utilice un paño suave.
- ▶ Limpie el aparato a fondo si va a utilizarlo de nuevo después de no hacerlo durante largo tiempo.
- ▶ Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ No elimine la suciedad incrustada mediante el uso de la fuerza, utilizando objetos duros.

### Limpieza

Limpiar y secar bien el interior y el exterior del recipiente de leche. Puede hacerlo en el lavavajillas o bien a mano, utilizando agua templada y algo de detergente para vajillas.

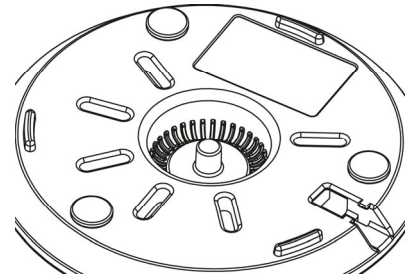
También puede hacer uso de la función Leche caliente para la limpieza. Para ello, introduzca 100 ml de agua y unas gotas de detergente para vajillas en el recipiente de leche con el inserto agitador utilizado previamente. Coloque la tapa y ponga en marcha el aparato. Enjuague a continuación el recipiente con agua templada.

La tapa y el inserto agitador pueden limpiarse en el lavavajillas, o bien a mano, utilizando agua templada y algo de detergente para vajillas.

Seque completamente todos los componentes.  
 Utilice para la limpieza de la base un paño suave.

#### Conservación de los insertos

Puede conservar el inserto no utilizado en el rebaje magnético dispuesto en la parte inferior del aparato.



## 57 Resolución de fallas

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la localización y resolución de fallas del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 57.1 Instrucciones de seguridad

#### **▲VORSICHT** ATENCIÓN

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos y electrónicos sólo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante.
- ▶ Una reparación indebida podría poner en grave peligro al usuario y causar daños en el aparato.

### 57.2 Indicaciones de avería

Defecto	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe de suministro de la red no está bien conectado.	Compruebe que el enchufe del aparato esté bien puesto.
	Defecto electrónico.	Pónganse en contacto con el servicio técnico.
La leche se quema	No se ha colocado el inserto agitador.	Limpie el aparato y coloque el inserto agitador adecuado.

#### **HINWEIS** NOTA

- ▶ Si con los pasos que se indican más arriba no consigue solucionar el problema, diríjase al servicio técnico.

## 58 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad.

En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.



- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

## 59 Garantía

Para este producto, ofrecemos a partir de la fecha de compra una garantía de 24 meses por defectos atribuibles a errores de fabricación o materiales. Nuestra garantía tiene validez en Alemania, Austria y los Países Bajos. Para todos los demás países, por favor contáctenos. Sus derechos de garantía legales según el art. 437 ss. CC no se verán afectados. La reclamación de sus derechos legales por defectos no entraña costes para usted. La garantía no incluye daños causados por manejo o uso inadecuado del dispositivo, o defectos que solo afecten levemente la función o el valor del mismo. Además, quedan excluidos de la garantía las piezas de desgaste, los daños de transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, así como los daños causados por reparaciones no realizadas por nosotros. En términos de rendimiento, este dispositivo está diseñado y concebido para uso no profesional (uso doméstico). Cualquier uso profesional solo está cubierto por la garantía en la medida en que sea equiparable a un uso no profesional. No está destinado a un uso profesional más amplio.

En el caso de reclamaciones justificadas, a nuestra discreción, repararemos el dispositivo defectuoso o lo cambiaremos por uno nuevo. Los defectos evidentes deben comunicarse dentro de los 14 días posteriores a la entrega. Queda excluido cualquier otro tipo de reclamación. Para hacer uso de su derecho de garantía, le rogamos que nos contacte antes de devolver el dispositivo (¡siempre con el comprobante de compra!). Encontrará nuestros datos de contacto ("garantes") al principio de estas instrucciones de uso.

## 60 Datos técnicos

Denominación	Espumador de leche
Nombre	Crema & Choco Black (1665) Crema & Choco Inox (1666)
Conexión	220-240V~ 50/60Hz
Consumo de potencia	500W
Capacidad de espuma	250 ml
Capacidad de calefacción	350 ml
Dimensiones exteriores	16 x 21 x 12,5 cm
Peso neto	1665: 0,9 kg 1666: 1 kg

---

# Originele Gebruiksaanwijzing

**Melkschuimer**  
**Crema & Choco Black (1665)**  
**Crema & Choco Inox (1666)**





---

## 61 Gebruiksaanwijzing - Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw Crema & Choco Black/Inox als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

### 61.1 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de Crema & Choco Black/Inox (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat. De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

- Ingebruikname
- bediening
- oplossing van een storing en/of
- reiniging

van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

## 62 Waarschuwingeninstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingeninstructies gebruikt:

### **▲GEFAHR** GEVAAR

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.**

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

### **▲WARNING** WAARSCHUWING

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.**

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

### **▲VORSICHT** VOORZICHTIG

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.**

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

## 63 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat.

Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

### 63.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter

- Melkschuim maken en melk verwarmen
- Smelten van kleine stukjes chocolade tijdens het verwarmen van melk bepaald

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

#### ⚠️ WAARSCHUWING

### WAARSCHUWING

**Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!**

**Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.**

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

### 63.2 Algemene veiligheidsinstructies

**Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:**

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schaden. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een geestelijke, zintuiglijke of lichamelijke handicap worden gebruikt, als zij zijn onderwezen in het veilige gebruik en de mogelijke gevaren begrijpen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

**HINWEIS****TIP**

- ▶ Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd laten.
- ▶ Gebruik de theekoker niet als deze leeg is. Dit kan het apparaat beschadigen.
- ▶ Een reparatie van het apparaat mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Gebruik geen andere vloeistof dan melk of plantaardige dranken zoals sojadrink.
- ▶ Grijp tijdens de werking niet in de melkcontainer.

### 63.3 Verbrandingsgevaar

**⚠️ WARNUNG****WAARSCHUWING**

**De in dit apparaat verwarmde vloeistof, de verwarmingsplaat, het schuim en de binnenkant van het melkreservoir kunnen zeer heet worden.**

**Let op de volgende veiligheidsvoorschriften om brand- en schroeiwonden van uzelf en anderen te voorkomen:**

- ▶ Controleer altijd de temperatuur van de vloeistof/het schuim voordat u het drinkt.
- ▶ Het apparaat mag tijdens de werking niet worden verplaatst. Hete vloeistof kan eruit spetteren.

**▲WARNING****WAARSCHUWING**

- ▶ Houd het deksel gesloten tijdens het gebruik.
- ▶ Raak de verwarmingsplaat niet aan tijdens of direct na gebruik om brandwonden te voorkomen.
- ▶ Het apparaat is heet tijdens en na gebruik. Houd het melkreservoir alleen bij het handvat vast.
- ▶ Gebruik het melkreservoir niet op een kookplaat of gasfornuis, maar alleen in combinatie met de bijgeleverde basis.
- ▶ Vul het melkreservoir slechts tot aan de MAX-markering. Bij overvulling kan er hete vloeistof uitlopen.
- ▶ Schakel het apparaat uit en neem het melkreservoir uit de voet indien er hete vloeistof overstroomt.

**63.4 Gevaar door elektrische stroom****▲GEFAHR****GEVAAR Levensgevaar door elektrische stroom**

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar! Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

- ▶ Neem het apparaat niet in gebruik als de voedingskabel of de stekker beschadigd is, als het niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is of op de grond is gevallen. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn servicedienst of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden, om zo gevaren te voorkomen.
- ▶ Opent u in geen enkel geval de behuizing van het apparaat. Zodra van spanning voorziene aansluitingen aangeraakt worden en de elektrische en mechanische structuur veranderd worden, dan bestaat het gevaar van een elektrische schok. Bovendien kunnen hierdoor storingen in het functioneren optreden.

- ▶ Het apparaat, niet in contact brengen met water en andere vloeistoffen en niet in de afwasmachine plaatsen.

## 64 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten.

Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Ondeskundige reparaties
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

### 64.1 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

## 65 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### 65.1 Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

---

## 65.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De Crema & Choco Black/Inox wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Melkreservoir
- Voet met verwarmingsplaat
- Roerinzetstuk voor melk
- Roerinzetstuk voor melkschuim
- Gebruiksaanwijzing

### HINWEIS

### TIP

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

## 65.3 Uitpakken

U pakt het apparaat als volgt uit:

- Haal het apparaat uit het karton en verwijder het verpakkingsmateriaal aan de binnen- en buitenkant.
- Reinig het apparaat grondig voor het eerste gebruik. (zie hoofdstuk reiniging en onderhoud)
- Verwijder de beschermfolie van het bedieningspaneel.

## 65.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.



### HINWEIS

### TIP

- ▶ Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

## 65.5 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilige en correcte werking van de apparatuur, de plaats van installatie moet:

- Het apparaat moet worden geïnstalleerd op een stevige, vlakke ondergrond met voldoende capaciteit.
- Kies de montage zodat kinderen zich niet naar het apparaat.
- Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een muur of kast.

- 
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
  - Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat het snoer kan gemakkelijk worden verwijderd indien nodig.
  - De installatie en montage van dit apparaat in mobiele installaties (bijv. schepen) kunnen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven / als ze de voorwaarden te scheppen voor het veilig gebruik van deze apparatuur.

## 65.6 Elektrische aansluiting

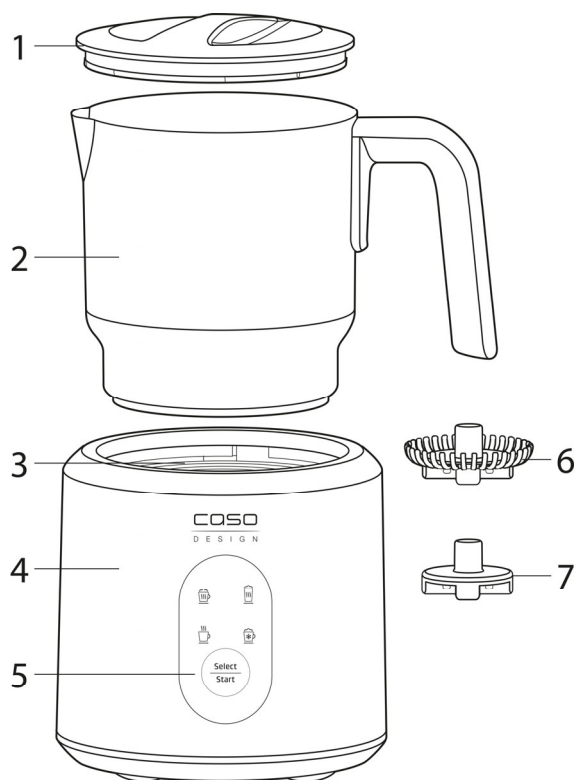
Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Het stopcontact moet beschermd worden door een zekering van 16A stroomonderbreker.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidsschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien.  
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

## 66 Functie

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie over de functie van het apparaat.

## 66.1 Overzicht



- 1 Deksel
- 2 Melkreservoir
- 3 Verwarmingsplaat
- 4 Basis
- 5 Bedieningspaneel
- 6 Roerinzetstuk voor melkschuim
- 7 Roerinzetstuk voor melk

## 66.2 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

## 67 Bediening en gebruik

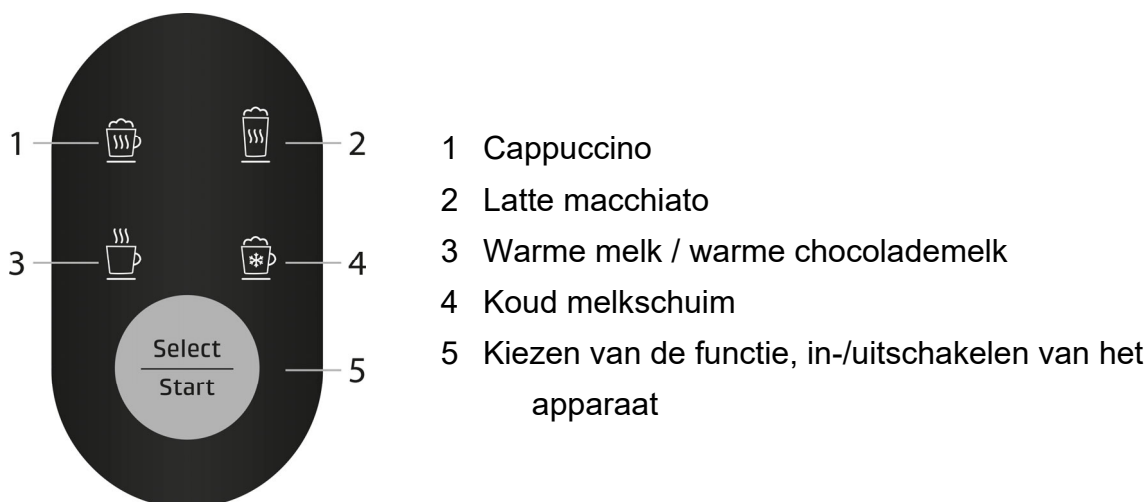
In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### **⚠️ WARNUNG** WAARSCHUWING

- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog verliezen, zodat er bij gevaren snel ingegrepen kan worden.



## 67.1 Gebruik



Functie	Vul hoeveelheid	Tijd	Invoegen	Drink bijv.
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Cappuccino
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Latte macchiato
	100-350ml	Ca. 3-7 min.		Cacao/ Warme chocolademelk
	100-250ml	Ca. 2-3 min.		Ijskoffie/ frappé

### HINWEIS

### TIP

- ▶ De bereikte temperatuur en de benodigde tijd kunnen variëren, afhankelijk van de begintemperatuur en de vulhoeveelheid van de melk, alsmede van de restwarmte van de verwarmingsplaat.
- ▶ De resultaten van de functies "cappuccino" en "latte macchiato" verschillen in de verhouding melkschuim en warme melk.

**De melkcontainer heeft drie markeringen voor het vullen van melk:**

**MAX**



**Bovenste max markering:** Als u het roerinzetstuk voor melk gebruikt, vul dan met melk maximaal tot aan deze markering.

**MAX**



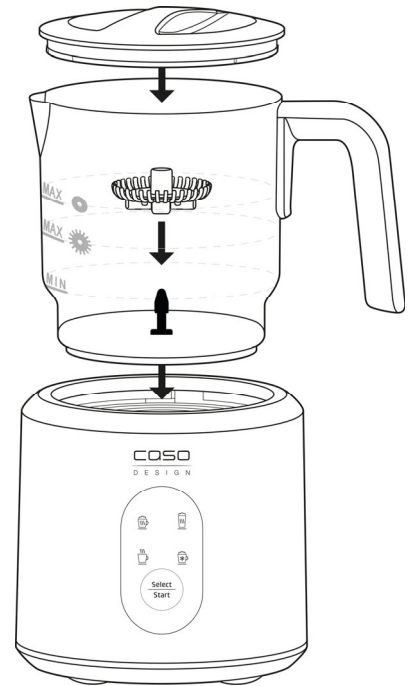
**Onderste max markering:** Als u het roerinzetstuk voor melkschuim gebruikt, vul dan met melk maximaal tot aan deze markering.

**MIN**

**Min. markering:** Vul met melk tot minstens deze markering, anders kan de inhoud verbranden.

### Melkschuim en warme melk:

- 1 Plaats het vereiste roerinzetstuk op het apparaat in het melkreservoir.
- 2 Giet de melk of de plantaardige drank in het bakje.
- 3 Doe het deksel erop.
- 4 Plaats het melkreservoir op de basis en steek de stekker erin.
- 5 Druk herhaaldelijk op de toets Select / Start tot de gewenste functie oplicht. Zolang de LED van de functie knippert, kunt u kiezen tussen de functies.
- 6 Wanneer de LED van de functie constant brandt, start het apparaat het proces. U kunt dit voortijdig afbreken door nogmaals op de toets Select / Start te drukken.
- 7 Het proces eindigt automatisch en er klinkt een pieptoon.



### Warme chocolademelk:

- 1 Plaats het vereiste roerinzetstuk op het apparaat in de melkcontainer.
- 2 Giet de melk of de plantaardige drank in het bakje.
- 3 Voeg cacaopoeder of chocolade in kleine stukjes gehakt of geraspt toe aan de vloeistof. Merk op dat de MAX markering niet overschreden mag worden, zelfs niet na het toevoegen.
- 4 Doe het deksel erop.
- 5 Plaats het melkreservoir op de basis en steek de stekker in het stopcontact.
- 6 Druk herhaaldelijk op de toets Kies / Start totdat de functie voor warme melk oplicht. Zolang de LED van de functie knippert, kunt u kiezen tussen de functies.
- 7 Wanneer de LED van de functie constant brandt, start het apparaat het proces. U kunt dit voortijdig afbreken door nogmaals op de toets Select / Start te drukken.
- 8 Het proces eindigt automatisch en er klinkt een pieptoon.

Wij raden u aan maximaal 40 g chocolade toe te voegen aan een hoeveelheid van 350 ml melk. Volg ook de consumptieaanbeveling op de verpakking van de cacao of chocolade, indien beschikbaar.

#### **⚠️ WARNUNG**

### WAARSCHUWING

- ▶ Raak de verwarmingsplaat niet aan tijdens of direct na gebruik om brandwonden te voorkomen.

#### **HINWEIS**

### TIP

- ▶ Het melkreservoir mag slechts tot de MAX-markering worden gevuld.
- ▶ Verhit nooit minder vloeistof dan de MIN markering (100 ml).
- ▶ Het apparaat mag niet zonder roerinzetstuk worden gebruikt, omdat anders de inhoud kan verbranden.
- ▶ Gebruik alleen melk of plantaardige dranken, zoals sojadrink. Let op: niet alle plantendranken zijn geschikt om op te schuimen.

**HINWEIS****TIP**

- ▶ De consistentie van het melkschuim varieert naargelang van de temperatuur, het soort melk of het vetgehalte.
- ▶ Probeer verschillende soorten melk en temperaturen om het beste resultaat voor u te vinden.
- ▶ Controleer voor gebruik of er geen vuil aan de onderkant van het melkreservoir of op de verwarmingsplaat zit.
- ▶ Het melkreservoir moet na elk gebruik worden schoongemaakt en gedroogd.

## 68 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

### 68.1 Veiligheidsvoorschriften

**▲VORSICHT****LET OP**

Let op de volgende veiligheidsvoorschriften, voordat u met de reiniging van de machine beginnen:

- ▶ Voor het reinigen trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Gebruik voor de reiniging van het apparaat een zachte doek.
- ▶ Reinig de ijsmachine niet met ontvlambare reinigingsmiddelen.
- ▶ Maak het apparaat grondig schoon als u het pas na langere tijd weer wilt gebruiken.
- ▶ Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.

### Reiniging

Het melkreservoir moet na elk gebruik van binnen en van buiten worden gereinigd. U kunt het schoonmaken in de vaatwasser of met lauw water en een beetje afwasmiddel.

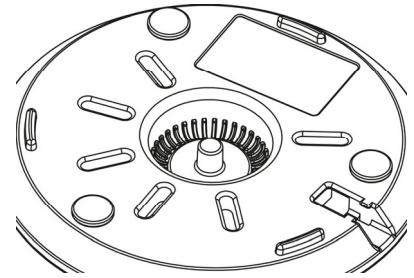
U kunt ook de functie warme melk gebruiken voor het reinigen. Doe daartoe 100 ml water en een druppel afwasmiddel in het melkreservoir met het eerder gebruikte roerinzetstuk. Doe het deksel erop en start de machine. Spoel het reservoir daarna met lauw water.

Het deksel en de roerinzetstukken kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine of met lauw water en een beetje afwasmiddel.

Droog alle onderdelen grondig af.

Gebruik een zachte doek om de basis te reinigen.

- Bewaren van de inzetstukken
- U kunt het ongebruikte inzetstuk opbergen in de magnetische uitsparing in de bodem van het apparaat.



## 69 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### 69.1 Veiligheidsvoorschriften

#### **▲VORSICHT** LET OP

- ▶ Reparaties aan elektronische apparaten mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd, die door de producent zijn opgeleid.
- ▶ Door verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker en beschadigingen aan het apparaat ontstaan.

### 69.2 Storingen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of de stekker van het apparaat correct in het stopcontact is gestoken.
	Elektronisch defect.	Neem contact op met de klantenservice.
De melk brandt aan.	Er worden geen roerinzetstukken gebruikt.	Maak het apparaat schoon en plaats de juiste roerinzetstukken.

#### **HINWEIS** TIP

- ▶ Wanneer u met de boven genoemde stappen het probleem niet kunt oplossen, richt u zich dan a.u.b. aan de klantenservice.

## 70 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen.

Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



**HINWEIS****TIP**

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

## 71 Garantie

Voor dit product geven wij beginnend op de koopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Onze garantie geldt voor Duitsland, Oostenrijk en Nederland. Neem voor alle andere landen a.u.b. contact met ons op. Uw wettelijke aanspraken op waarborg volgens §437 ff. BGB (= Duitse Burgerlijk Wetboek) blijven hiervan onaangeroerd. De gebruikmaking van uw wettelijke rechten bij gebreken is voor u kosteloos. Niet in de garantie inbegrepen zijn schaden, die ontstaan zijn door een ondeskundige behandeling of inzet, evenals gebreken, die de functie of de waarde van het apparaat slechts weinig beïnvloeden. Verder zijn slijtageonderdelen, transportschaden, voor zover deze niet door ons te verantwoorden zijn, evenals schaden, die ontstaan zijn door niet door ons uitgevoerde reparaties, uitgesloten van de aanspraak op garantie. Dit apparaat is geconstrueerd voor het gebruik in de particuliere sfeer (huishoudelijk gebruik) en komt overeen met de te leveren prestaties. Een eventueel gebruik in de commerciële inzet valt alleen voor zover onder de garantie, als het in de omvang te vergelijken is met de belasting van een particulier gebruik. Het is niet bestemd voor een verdergaand, commercieel gebruik. Bij terechte klachten zullen wij het gebrekkige apparaat naar onze keuze repareren of omruilen voor een apparaat zonder gebreken. Open gebreken moeten binnen 14 dagen na de levering aangegeven worden. Andere aanspraken zijn uitgesloten. Neem voor het indienen van een aanspraak op garantie a.u.b. voor het terugzenden van het apparaat (altijd met bewijs van aankoop) contact met ons op. Onze contactgegevens („garantiegever“) vindt u aan het begin van deze bedieningshandleiding.

## 72 Technische gegevens

Apparaat	Melkschuimer
Naam	Crema & Choco Black (1665) Crema & Choco Inox (1666)
Aansluitgegevens	220-240V~ 50/60Hz
Power consumptie	500W
Schuimende capaciteit	250 ml
Verwarmings capaciteit	350 ml
Afmetingen buitenkant	16 x 21 x 12,5 cm
Netto gewicht	1665: 0,9 kg 1666: 1 kg

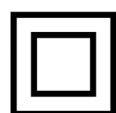
---

# Original bruksanvisning

## Mjölkskummare

**Crema & Choco Black (1665)**

**Crema & Choco Inox (1666)**



---

## 73 Original bruksanvisning - Allmänt

Läs informationen i denna text, så att du snabbt lär känna din apparat och kan utnyttja dess funktioner i full utsträckning. Du kommer att ha nytta av din apparat Crema & Choco Black/Inox under många år, om du hanterar och sköter den på rätt sätt. Vi önskar mycket nöje vid användningen.

### 73.1 Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning utgör en del av mjölkskummaren (här nedan kallad apparaten) och ger dig viktiga anvisningar för drift, säkerhet, avsedd användning och skötsel av apparaten. Bruksanvisningen måste alltid finnas till hands vid apparaten och ska läsas och tillämpas av alla som arbetar med:

- idrifttagning,
- manövrering,
- åtgärdande av störningar och/eller
- rengöring

av apparaten. Förvara denna bruksanvisning väl och lämna den vidare till nästa ägare tillsammans med apparaten.

## 74 Varningstexter

I denna bruksanvisning används följande varningstexter:

### **▲GEFAHR** FARA

**En varningstext i denna riskklass, markerar en hotande farlig situation.**

Om den farliga situationen inte undviks, leder denna till dödsfall eller svåra personskador.

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika faran för dödsfall eller allvarliga personskador.

### **▲WARNUNG** VARNING

**En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation.**

Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till allvarliga skador.

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

### **▲VORSICHT** FÖRSIKTIGHET

**En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation.**

Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till lätta eller medelsvåra skador.

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

### **HINWEIS** OBS

En OBS-text ger ytterligare information, som underlättar arbetet med apparaten.

---

## 75 Säkerhet

I detta avsnitt får du viktiga säkerhetsanvisningar för arbetet med apparaten. Denna apparat svarar mot föreskrivna säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan emellertid leda till person- och egendomsskador.

### 75.1 Avsedd användning

Denna apparat är endast avsedd för användning i hushållet i slutna lokaler för att

- tillverka mjölkskum och för uppvärmning av mjölk.
- smälta små chokladbitar med mjölk värms upp.
- All annan eller därutöver gående användning räknas som inte avsedd.

#### **⚠️** **WARNING**    **VARNING**

**Fara genom icke avsedd användning! Apparaten kan ge upphov till fara i samband med icke avsedd användning och/eller annat bruk.**

- ▶ Apparaten får uteslutande användas på avsett sätt.
- ▶ De i denna bruksanvisning beskrivna metoderna ska följas.

Anspråk av alla former på grund av skador till följd av icke avsedd användning är uteslutna. Enbart användaren står då ensam för risken.

### 75.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### **HINWEIS**    **OBS**

Följ nedanstående allmänna säkerhetsanvisningar för säker användning av apparaten:

- ▶ Kontrollera apparaten före användning med avseende på utifrån synliga skador. Ta inte en skadad apparat i drift.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre, om de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och har förstått de risker som detta medför.
- ▶ Barn får inte leka med apparaten
- ▶ Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan tillsyn.
- ▶ Apparaten och dess nätkabel måste hållas på avstånd från barn yngre än 8 år.
- ▶ Apparaten får inte lämnas utan tillsyn under drift.



**HINWEIS****OBS**

- ▶ En reparation av apparaten får enbart utföras hos av tillverkaren auktoriserad kundservice, annars föreligger inte längre något garantiåtagande för efterföljande skador. Allvarliga risker för användaren kan uppkomma genom icke fackmässiga reparationer.
- ▶ Defekta komponenter får enbart bytas ut mot originalreservdelar. Enbart med sådana delar, garanteras att säkerhetskraven uppfylls.
- ▶ Använd inga andra vätskor än mjölk och vegetabiliska drycker, som t.ex. sojadryck.
- ▶ Stick inte in handen i mjölkbehållaren.

### 75.3 Risk för brännskador

**▲WARNUNG****VARNING**

**Den vätska, som värms upp i denna apparat, värmeplattan, skummet och mjölkbehållarens inre kan bli mycket heta. Beakta följande säkerhetsanvisningar för att du inte skall bränna eller skålla dig själv eller andra:**

- ▶ Kontrollera alltid vätskans/skummets temperatur innan du dricker den.
- ▶ Håll locket stängt under driften.
- ▶ Förflytta inte apparaten under driften. Het vätska kan spruta ut.
- ▶ Rör inte värmeplattan under eller direkt efter användningen för att undvika brännskador.
- ▶ Apparaten är het under och efter driften. Håll endast i mjölkbehållaren i handtaget.
- ▶ Använd inte mjölkbehållaren på en värmeplatta eller kokplatta. Använd den endast med den medföljande basen.
- ▶ Följ endast mjölkbehållaren upp till MAX-markeringen. Vid överfyllning kan het vätska rinna ut.

**▲WARNUNG****VARNING**

- ▶ När het vätska rinner över stänger du av apparaten och tar bort mjölkbehållaren från basen.

## 75.4 Fara genom elektrisk ström

**▲GEFAHR****FARA Livsfara genom elektrisk ström!**

Vid kontakt med spänningsförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika risker orsakade av elektrisk ström:

- ▶ Kör inte denna apparat, om dess elkabel eller väggkontakt är skadad, om den inte fungerar på föreskrivet sätt eller om den har tappats eller skadats. Om strömkabeln eller väggkontakten har skadats, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud, för att undvika faror.
- ▶ Apparatsens hölje får under inga omständigheter öppnas. Om spänningsförande anslutningar vidrörs och den elektriska och mekaniska konstruktionen förändras, föreligger risk för elektriska stötar. Därutöver kan funktionsstörningar uppkomma i apparaten.
- ▶ Doppa inte enheten i vatten eller andra vätskor och lägg den inte i diskmaskinen.

## 76 Ansvarsbegränsning

All teknisk information i denna bruksanvisning, liksom data och anvisningar för installation, drift och skötsel svarar mot aktuell nivå vid pressläggningen och lämnas mot bakgrund av våra hittillsvarande erfarenheter och kunskaper. Inga anspråk kan ställas med anledning av uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i denna anvisning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador till följd av:

- att anvisningarna inte följs
- att användning sker på icke avsett sätt
- icke fackmässiga reparationer
- tekniska förändringar, modifieringar av apparaten
- användning av otillåtna reservdelar

---

Modificeringar av apparaten rekommenderas inte och omfattas inte av garantin. Översättningar görs i god tro. Vi tar inget ansvar för översättningsfel, även när översättningen är gjord av oss eller för vår räkning. Bindande återstår bara den tyska originaltexten.

## 76.1 Upphovsmannarättsskydd

Denna dokumentation är upphovsmannarättsligt skyddad.

Alla rättigheter, även avseende fotomekanisk reproduktion, mångfaldigande och spridning via speciella metoder (t.ex. databearbetning, datamedium och datanät), även delvis, är förbehållna Braukmann GmbH. Med reservation för innehållsmässiga och tekniska ändringar.

## 77 Idrifttagning

I detta avsnitt finns viktiga anvisningar för idrifttagning av apparaten. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

### 77.1 Säkerhetsanvisningar

#### **▲WARNING** VARNING

► Förpackningsmaterialen är inga leksaker. Risk för kvävning.

### 77.2 Leveransomfattning och transportinspektion

Apparaten levereras som standard med följande komponenter:

- Mjölkbhållare
- Omrörningsinsats för mjölk
- Bruksanvisning
- Bas med värmeplatta
- Omrörningsinsats för mjölkskum

#### **HINWEIS** OBS

► Kontrollera att leveransen är komplett och med avseende på synliga skador.  
► Rapportera omedelbart ofullständig leverans eller skador till följd av bristfällig förpackning eller genom transporten till speditören, försäkringsbolaget och leverantören.

### 77.3 Uppackning

Apparaten packas upp enligt följande:

- Ta ut apparaten ur kartongen och ta bort såväl inre som yttre förpackningsmaterial.
- Rengör apparaten grundligt före första användning (se avsnittet Rengöring och skötsel).
- Ta bort skyddsfolien från manöverfältet.

### 77.4 Avfallshantering av emballaget

Emballaget skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen har valts efter miljövänliga och avfallshanteringstekniska aspekter och är därför återvinningsbara.

---

Återvinning av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsberget. Lämna förpackningsmaterial som inte längre behövs till ett uppsamlingsställe på din ort.



#### **HINWEIS**

#### **OBS**

- ▶ Behåll om möjligt originalförpackningen under apparatens garantitid, för att vid ett garantifall på föreskrivet sätt åter kunna förpacka apparaten.

### **77.5 Krav på uppställningsplatsen**

För säker och felfri drift av apparaten, måste uppställningsplatsen uppfylla följande förutsättningar:

- Apparaten måste ställas upp på en fast, jämn och horisontell yta med tillräcklig bärförmåga.
- Välj uppställningsplatsen så, att barn inte kommer åt apparaten.
- Apparaten är inte avsedd för inbyggnad i vägg eller placering i inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i het, våt eller mycket fuktig omgivning eller i närheten av brännbara material.
- Eluttaget måste vara lätt åtkomligt, så att det i en nödsituation går lätt att dra ur nätsladden.
- Uppställning av apparaten på icke-stationära uppställningsplatser (t.ex. fartyg) får enbart utföras av fackföretag/fackpersonal, om de säkerställer förutsättningar för säkerhetsmässigt korrekt användning av denna apparat.

### **77.6 Elektrisk anslutning**

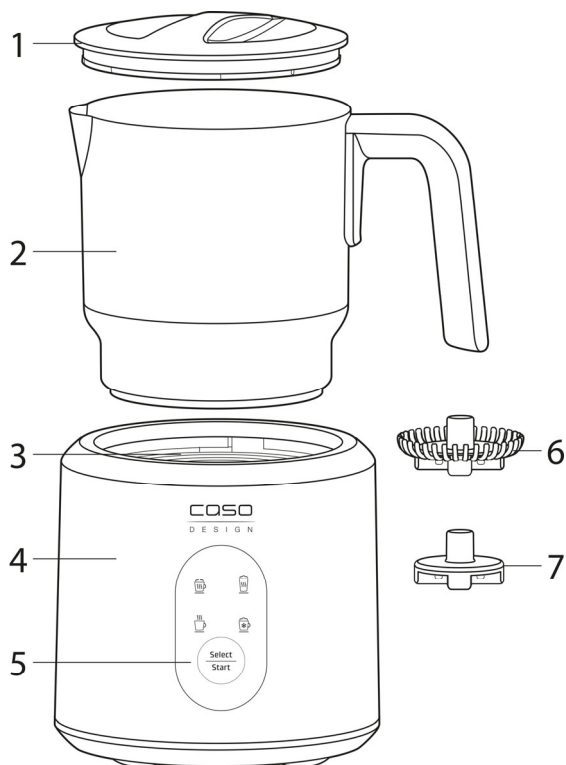
För säker och felfri drift av apparaten, ska följande anvisningar iakttas i samband med den elektriska anslutningen:

- Innan apparaten ansluts, ska anslutningsdata (spänning och frekvens) på märkskylten jämföras med ditt elnät. Dessa data måste överensstämma, för att apparaten inte ska skadas. Rådfråga din elektriker, om du är tveksam.
- Eluttaget måste vara säkrat med en 16A säkring.
- Använd inte skarvsladd. Användning av kontaktdosor eller -lister är förbjudet pga. den därmed associerade brandrisken.
- Försäkra dig om att elkabeln är oskadad och inte dras över eller under apparaten eller över ytor som är heta och/eller har vassa kanter.
- Apparatens elektriska säkerhet garanteras enbart, om den ansluts till ett på föreskriftsenligt sätt monterat jordningssystem. Det är förbjudet att använda apparaten via ett ojordat uttag. Låt en behörig elektriker kontrollera installationen i ditt hem, om du är tveksam.  
Tillverkaren ansvarar inte för skador, förorsakade genom saknad eller trasig jordledare.

## 78 Funktion

I detta avsnitt ges viktig information om apparatens funktion.

### 78.1 Totalöversikt



1. Lock
2. Mjölkbhållare
3. Värmeplatta
4. Bas
5. Manöverfält
6. Omrörningsinsats för mjölkskum
7. Omrörningsinsats för mjölk

### 78.2 Märkskylt

Märkskylten med anslutnings- och effektdata finns på apparatens undersida.

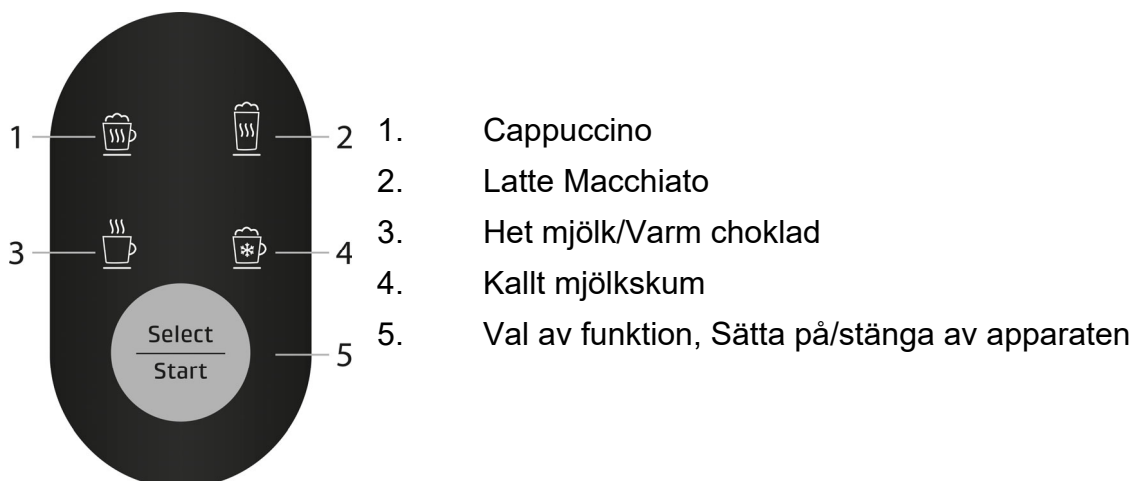
## 79 Manövrering och drift

I detta avsnitt får du viktig information kring manövreringen av apparaten. Följ dessa anvisningar för att undvika risker och skador.

### **⚠️ WARNUNG** VARNING

- För att du snabbt ska kunna ingripa vid fara, får apparaten inte lämnas utan tillsyn under drift.

## 79.1 Drift



1. Cappuccino
2. Latte Macchiato
3. Het mjölk/Varm choklad
4. Kallt mjölkskum
5. Val av funktion, Sätta på/stänga av apparaten

Funktion	Påfyllningsmängd	Tid	Insats	Dryck, t.ex.
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Cappuccino
	100-250ml	Ca. 3-5 min.		Latte Macchiato
	100-350ml	Ca. 3-7 min.		Kakao/Varm choklad
	100-250ml	Ca. 2-3 min.		Iskaffe/Frappé

### HINWEIS

### OBS

- ▶ Den uppnådda temperaturen och den erforderliga tiden kan variera beroende på utgångstemperaturen och mängden mjölk och eventuell restvärme hos värmeplattan.
- ▶ Resultaten för Capuccino- och Latte Macchiato-funktionen skiljer sig åt i förhållandet mellan mjölkskum och het mjölk.

### Mjölkbhållaren har tre markeringar för mjölkpåfyllningen:

**MAX**



**Övre max-markering:** Om du använder omrörningsinsatsen för mjölk fyller du på mjölk upp till maximalt denna markering.

**MAX**



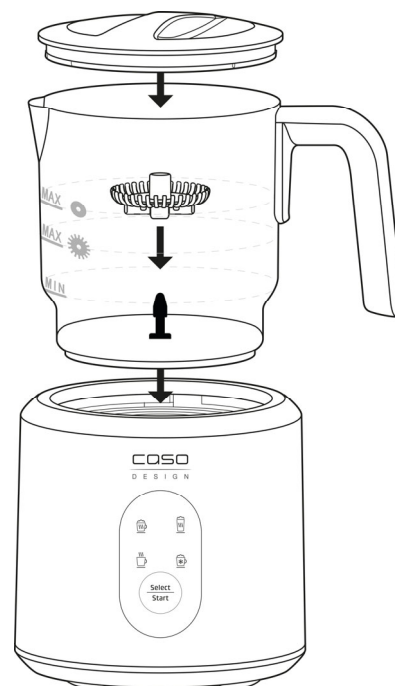
**Nedre max-markering:** Om du använder omrörningsinsatsen för mjölkskum fyller du på mjölk upp till maximalt denna markering.

**MIN**

**Min-markering:** Fyll på mjölk minst till denna markering. I annat fall kan innehållet bränna vid.

### Mjölkskum och het mjölk:

1. Placera den erforderliga omrörningsinsatsen på anordningen inne i mjölkbehållaren.
2. Häll mjölk eller den vegetariska drycken i behållaren.
3. Sätt på locket.
4. Placera mjölkbehållaren på basen och stick in stickkontakten.
5. Tryck på knappen Select/Start så många gånger tills den önskade funktionen tänds. Så länge funktionens LED blinkar kan du välja mellan funktionerna.
6. När funktionens LED lyser konstant startar apparaten proceduren. Du kan avbryta denna i förtid genom att återigen trycka på knappen Select/Start.
7. Proceduren avslutas automatiskt och en signalton ljuder.



### Varm choklad:

1. Placera den erforderliga omrörningsinsatsen på anordningen inne i mjölkbehållaren.
2. Häll mjölk eller den vegetariska drycken i behållaren.
3. Häll i kakaopulver eller finhackad eller riven choklad i vätskan. Beakta att MAX-markeringen inte får överskridas även efter att kakaopulver eller riven choklad tillsatts.
4. Sätt på locket.
5. Placera mjölkbehållaren på basen och stick in stickkontakten.
6. Tryck på knappen Select/Start så många gånger tills funktionen för varm mjölk tänds. Så länge funktionens LED blinkar kan du välja mellan funktionerna.
7. När funktionens LED lyser konstant startar apparaten proceduren. Du kan avbryta denna i förtid genom att återigen trycka på knappen Select/Start.
8. Proceduren avslutas automatiskt och en signalton ljuder.

Vid en mängd av 350 ml mjölk rekommenderar vi att du tillsätter max. 40 g choklad. Beakta dessutom, om de finns, förtäringseffektrekommendationen på kakaos eller chokoladens förpackning.

### **▲WARNING** VARNING

- Rör inte värmeplattan under eller direkt efter användningen för att undvika brännskador.

### **HINWEIS** OBS

- Mjölkbehållaren får bara fyllas upp till MAX-markeringen.
- Underskrid inte MIN-markeringen (100 ml).
- Apparaten får inte användas utan en omrörningsinsats. I annat fall kan innehållet brännas fast.
- Använd uteslutande mjölk eller vegetabiliska drycker, som t.ex. sojadryck. Observera att inte alla vegetabiliska drycker lämpar sig för skumning.
- Beroende på temperatur, typ av mjölk eller fetthalt varierar konsistensen på mjölkskummet.

**HINWEIS****OBS**

- ▶ Testa olika typer av mjölk och temperaturer för att ta reda på det bästa resultatet för er.
- ▶ Kontrollera innan användningen att ingen smuts finns på undersidan av mjölkbehållaren eller på värmeplattan.
- ▶ Mjölkbhållaren bör rengöras och torkas efter varje användning.

## 80 Rengöring och skötsel

Detta avsnitt innehåller viktig information om rengöring och skötsel. Följ anvisningarna för att undvika skador på apparaten till följd av felaktig rengöring och för att säkerställa problemfri drift.

### 80.1 Säkerhetsanvisningar

**▲VORSICHT FÖRSIKTIGHET**

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar, innan rengöring av apparaten påbörjas:

- ▶ Koppla ur kontakten från vägguttaget före rengöring.
- ▶ Använd en mjuk trasa för rengöring av apparaten.
- ▶ Rengör inte apparaten med brandfarliga rengöringsmedel.
- ▶ Rengör apparaten noga om du vill använda den igen efter en längre tid.
- ▶ Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan tillsyn.
- ▶ Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- ▶ Skrapa inte av envis smuts med hårda föremål.

### Rengöring

Mjölkbhållaren bör rengöras efter varje användning på både insidan och utsidan. Du kan rengöra den i diskmaskinen eller med ljummet vatten och litet handdiskmedel.

Du kan också använda hetmjölkfunktionen för att rengöra apparaten. Fyll på med 100 ml vatten och en droppe handdiskmedel i mjölkbehållaren med den dessförinnan använda omrörningsinsatsen. Sätt på locket och starta apparaten. Spola därefter ut kannan med ljummet vatten.

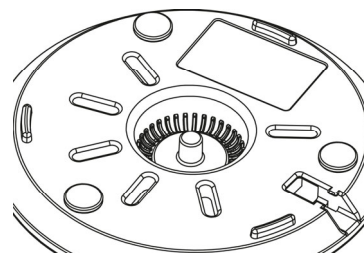
Locket och omrörningsinsatserna kan rengöras i diskmaskinen eller med ljummet vatten och litet handdiskmedel.

Torka av alla komponenter noga.

För att rengöra basen använder du en mjuk duk.

### Förvaring av insatserna

Den ej använda insatsen kan du förvara i den magnetiska fördjupningen i apparatens undersida.





## 81 Åtgärdande av störningar

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om lokalisering och åtgärdande av störningar. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

### 81.1 Säkerhetsanvisningar

#### **▲VORSICHT** FÖRSIKTIGHET

- ▶ Elektriska apparater får enbart repareras av fackpersonal, som utbildats av tillverkaren.
- ▶ Genom felaktiga reparationer kan betydande risker uppstå för användaren och för skador på apparaten.

### 81.2 Driftstörningar

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte.	Nätkontakten inte korrekt insatt.	Kontrollera att nätkontakten till apparaten är korrekt insatt.
	Elektronisk defekt.	Kontakta kundtjänst.
Mjölken bränner vid	Ingen omrörningsinsats har satts in.	Rengör apparaten och sätt in den passande omrörningsinsatsen.

#### **HINWEIS**

#### **OBS**

- ▶ Om problemet inte går att lösa med ovanstående steg, kontakta då vår kundtjänst.

## 82 Avfallshantering av uttjänt apparat

Uttjänta elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta alltjämt värdefulla material. De innehåller emellertid också skadliga ämnen, vilka varit nödvändiga för apparaternas funktion och säkerhet. I hushållssoporna eller felaktigt hanterade kan dessa skada såväl den mänskliga hälsan som miljön. Under inga förhållanden får du kasta din uttjänta apparat i hushållssoporna.



#### **HINWEIS**

#### **OBS**

- ▶ Vänd dig till på din bostadsort anordnat uppsamlingsställe för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk apparatur. Information finns hos din kommun eller din handlare.
- ▶ Se till att din uttjänta apparat förvaras barnsäkert tills den forslas bort.

## 83 Garanti

Från och med försäljningsdagen ger vi för denna produkt en garanti på 24 månader för brister som kan härledas till tillverknings- eller materialfel. Vår garanti gäller för Tyskland, Österrike och Nederländerna. Vänligen kontakta oss när det gäller ett annat land.

---

Dina lagstadgade garantianspråk enligt tysk civilrättslag (§437 ff. BGB) påverkas inte. Lanspråktagandet av dina lagstadgade garantirättigheter är kostnadsfritt. Garantin omfattas inte av skador som har uppstått på grund av felaktig behandling eller användning samt brister som endast påverkar enhetens funktion eller värde marginellt. Dessutom är slitagedelar, transportskador, såvida vi inte kan hållas ansvariga för dessa, samt skador som har orsakats av reparationer som inte har genomförts av oss, uteslutna från garantin.

Denna enhet är konstruerad och prestandamässigt utformad för användning i privata områden (hushållsanvändning). En eventuell användning för kommersiella syften omfattas endast i den mån av garantin i vilken den kan likställas med en privat användning. Den är inte avsedd för en mer omfattande kommersiell användning.

Vid berättigade reklamationer kommer vi efter vår egen bedömning att antingen reparera den bristfälliga enheten eller byta ut den mot en felfri enhet. Uppenbara defekter skall reklameras inom 14 dagar efter leverans. Ytterligare anspråk är uteslutna.

För att kunna göra anspråk på garantin ber vi dig att kontakta oss innan du återsänder enheten till oss (alltid med kvitto resp. köpebevis!). Våra kontaktuppgifter ("garantigivare") finns i början på denna bruksanvisning.

## 84 Tekniska data

Apparat	Mjölkskummare
Namn	Crema & Choco Black (1665) Crema & Choco Inox (1666)
Anslutningsdata	220-240V~ 50/60Hz
Effektbehov	500W
Skumningskapacitet	250 ml
Värminingskapacitet	350 ml
Utvändiga mått	16 x 21 x 12,5 cm
Nettovikt	1665: 0,9 kg 1666: 1 kg

---

**Оригинальное  
руководство по эксплуатации  
Вспениватель молока**

**Модель Crema & Choco Black (1665)  
Модель Crema & Choco Inox (1666)**



---

## 85 Устройство по эксплуатации - Общая информация

Прочтите изложенную в данном документе информацию, чтобы быстро ознакомиться с работой устройства и его функциями с целью дальнейшего использования.

Если вы будете бережно относиться к моделям Crema и Choco Black/Inox, вы сможете ими пользоваться на протяжении многих лет. Мы желаем вам пользоваться устройством с удовольствием.

### 85.1 Информация о данном Руководстве

Данное Руководство входит в комплектацию к Вспенивателю молока Crema и Choco Black/Inox (здесь и далее Устройство), оно содержит важные инструкции относительно ввода в эксплуатацию, безопасности, применения по назначению и ухода за устройством. Руководство по эксплуатации всегда должно находиться рядом с устройством. Его должны прочесть и применять все лица, которые:

- выполняют ввод в эксплуатацию,
  - осуществляют устранение неисправностей и/или
  - пользуются ним,
  - занимаются очисткой устройства.
- Сохраните данное Руководство по эксплуатации и передавайте его следующим покупателям устройства.

## 86 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются такие предупреждения:

**▲GEFAHR**

### ОПАСНОСТЬ

Предупреждение такой степени опасности указывает на угрожающую опасную ситуацию. Невозможность избежать опасную ситуацию может привести к смерти или тяжелым повреждениям.

- ▶ Необходимо выполнять указания данного предупреждения, чтобы избежать возникновения смертельного случая или тяжелых повреждений.

**▲WARNING**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение такой степени опасности указывает на возможную опасную ситуацию. При невозможности избежать опасной ситуации это может привести к тяжелым повреждениям.

- ▶ Необходимо выполнять указания данного предупреждения, чтобы избежать получения тяжелых повреждений.

**▲VORSICHT**

### ОСТОРОЖНО

Предупреждение такой степени опасности указывает на возможную опасную ситуацию. Невозможность избежать опасной ситуации может привести к получению легких повреждений или повреждений средней тяжести.

- ▶ Необходимо выполнять указания данного предупреждения, чтобы избежать получения тяжелых повреждений.

В указании отображена дополнительная информация, которая облегчает работу с оборудованием.

## 87 Безопасность

В данном Разделе представлены важные инструкции по безопасности при работе с устройством. Данное устройство соответствует установленным мерам предосторожности. Несоответствующее использование устройства может привести к получению телесных повреждений и материального ущерба.

### 87.1 Использование в соответствии с установленными правилами

Данное устройство предназначено исключительно для использования в домашнем хозяйстве в закрытом помещении

- Для изготовления молочной пены и нагревания молока.
- Разрешается также расплавлять мелкие части шоколада во время нагревания молока.
- Использование в любых других целях считается несоответствующим.

#### Опасность во время несоответствующего использования устройства!

Устройство может представлять опасность при его несоответствующем использовании и/или использовании в любых других целях.

- ▶ Устройство следует использовать в соответствии с установленными правилами.
- ▶ Они указаны в данном Руководстве по эксплуатации

Любые притязания из-за ущерба, полученного вследствие несоответствующего использования исключены. Пользователь устройства является ответственным за любой риск.

### 87.2 Общие инструкции по безопасности

**Для безопасной работы с устройством следует соблюдать такие общие инструкции по безопасности:**

- ▶ Перед использованием проверьте устройство на наличие внешних видимых повреждений. Не включайте поврежденное устройство.
- ▶ Работы по очистке и обслуживанию не должны выполняться детьми без присмотра.

**HINWEIS****ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, а также лица с психическими, чувственными или телесными ограниченными возможностями в случае, если они были проинструктированы на предмет безопасной работы с устройством и понимают возможные риски.
- ▶ Детям запрещается играть с устройством.
- ▶ Устройство и его кабель следует хранить в удаленном доступе от детей младше 8 лет.
- ▶ Не следует оставлять работающее устройство без присмотра.
- ▶ Ремонт устройства разрешается выполнять только в авторизованном сервисном центре производителя, в противном случае гарантия не будет покрывать устранение всех последующих неисправностей. Несоответствующий ремонт устройства может представлять существенную опасность для пользователя.
- ▶ Дефектные детали должны заменяться только на оригинальные. Только в случае с оригинальными запасными деталями можно удостовериться в выполнении требований к безопасности.
- ▶ Не используйте какую-либо другую жидкость, кроме молока или растительных напитков, например, соевого молока.
- ▶ Во время работы устройства запрещается засовывать пальцы внутрь емкости для молока.

### 87.3 Риск получения ожогов

**▲WARNUNG****ЗДЕСЬ ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Нагретая с помощью данного устройства жидкость, обогреваемая плита, пена и внутренние компоненты, емкость для молока могут очень сильно нагреваться.**

**▲WARNING** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Соблюдайте следующие инструкции по безопасности, чтобы не обжечься и не ошпариться:**

- ▶ Проверьте температуру жидкости/пены перед тем, как ее выпить.
- ▶ Во время работы устройства крышка должна быть закрытой.
- ▶ Запрещается перемещать устройство во время его работы. Горячая жидкость может выплескиваться.
- ▶ Не следует касаться обогреваемой плиты во время или после ее использования, чтобы избежать получения ожогов.
- ▶ Во время и после работы устройство сильно нагревается. Емкость для молока необходимо брать только за ручку.
- ▶ Не ставьте емкость для молока на обогреваемую плиту или варочную поверхность, используйте ее исключительно с входящей в комплектацию основой.
- ▶ Емкость для молока следует наполнять только до маркировки МАХ. При переливе может вытекать горячая жидкость.
- ▶ Если горячая жидкость переливается за край, выключите устройство и снимите емкость для молока с основы.

#### **87.4 Риск вследствие поражения электрическим током**

**▲GEFAHR** Опасность для жизни при поражении электрическим током!

При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями устройства существует угроза для жизни!

Выполняйте следующие инструкции по безопасности, чтобы избежать поражения электрическим током:

- ▶ Не следует опускать устройство в воду или в другую жидкость, а также помещать в посудомоечную машину.

- ▶ Не включайте устройство, если электрический кабель или штепсель повреждены, неисправно работают или были брошены. При повреждении электрического кабеля производитель, сервисное агентство или же квалифицированный специалист должны его заменить, чтобы избежать опасности.
- ▶ Ни в коем случае не следует открывать корпус устройства. При касании к находящимся под напряжением подключениям или в случае изменения электрических или механических компонентов существует опасность поражения электрическим током. Кроме того, могут возникнуть помехи в работе устройства.

## 88 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве техническая информация, данные и инструкции по установке, эксплуатации и уходе являются актуальными и составлены в соответствии с нашим опытом и знаниями. Данные, схемы и описания в данном Руководстве не могут использоваться для каких-либо притязаний.

Производитель устройства не является ответственным за любой ущерб вследствие:

- Не выполнения инструкций данного Руководства
- Несоответствующего использования
- Неправомерного устранения неисправностей
- Технических изменений и модификаций устройства
- Использования не авторизованных запасных частей

Не рекомендуется выполнять модификацию устройства, которая не покрывается гарантийными обязательствами. Перевод Руководства выполнен добросовестно. Мы не несем ответственность за ошибки в переводе, даже тогда, когда перевод выполнялся в соответствии с нашим заказом. Подлежащим к исполнению является только текст, составленный на немецком языке.

### 88.1 Защита авторских прав

Авторские права на данный документ защищены.

Все права на фотомеханическое воспроизведение, тиражирование и распространение с помощью других носителей информации (например, обработки данных, носителей информации или сетей данных), даже частичные, сохраняет за собой компания Braukmann GmbH. Редактирование содержания и технические изменения оговорены.



## 89 Ввод в эксплуатацию

В данном Разделе содержатся важные указания относительно ввода устройства в эксплуатацию. Выполняйте все инструкции, чтобы избежать рисков и ущерба.

### 89.1 Инструкции по безопасности

#### **▲WARNING** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

▶ Запрещается играть упаковочным материалом. Существует опасность удушья.

### 89.2 Комплектация и проверка при транспортировке

Как правило, вспениватель молока поставляется в такой комплектации:

- Емкость для молока
- Вставка для перемешивания молока
- Руководство по эксплуатации
- Основа с обогреваемой плитой
- Вставка для вспенивания молока

#### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте полную комплектацию поставки и наличие видимых повреждений.
- ▶ Сообщите экспедитору, страховой компании и поставщикам о неполной комплектации или повреждениях вследствие не качественной упаковки или транспортирования.

### 89.3 Распаковывание

Для распаковывания устройства выполните следующие действия:

- Извлеките устройство из коробки, снимите внутренний и внешний упаковочный материал.
- Тщательно очистите устройство перед первым использованием (см. Раздел Очистка и уход).
- Снимите защитную пленку с рабочей поверхности.

### 89.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает устройство от повреждений при транспортировке.

Упаковочные материалы выбираются согласно их безопасности для окружающей среды и возможностей для утилизации, поэтому они легко перерабатываются. Переработка упаковочного материала в цикле использования материалов экономит сырьевые ресурсы и снижает образование отходов.

Упаковочные материалы, которые вам больше не нужны, следует утилизировать на специальных пунктах сбора "Зеленая точка".



#### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ По возможности следует сохранять оригинальную упаковку во время действия гарантийного срока на устройство, чтобы устройство можно было правильным образом упаковать в случае возникновения гарантийного случая.

---

## 89.5 Требования к месту установки

Для безопасной и исправной работы устройства место установки должно соответствовать следующим требованиям:

- Устройство необходимо устанавливать на жесткой, плоской и горизонтальной подставке, обладающей достаточной удельной нагрузкой.
- Выбирайте место для установки в удаленном от детей доступе.
- Устройство не предназначено для встраивания в стену или шкаф.
- Не следует устанавливать устройство в жаркой и влажной среде или же вблизи легко воспламеняющихся материалов.
- Доступ к розетке должен быть свободен, чтобы можно было легко отключить электрический кабель в аварийном случае.
- Встраивание и монтаж данного устройства в не стационарных местах установки (например, на судне) должно выполняться только соответствующим квалифицированным персоналом, когда обеспечено выполнение требований к безопасной эксплуатации.

## 89.6 Подключение к электросети

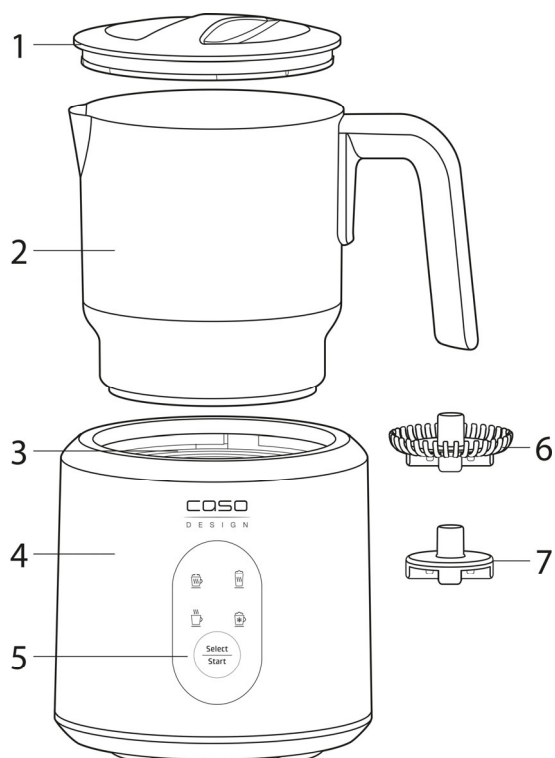
С целью обеспечения безопасной и исправной работы устройства во время подключения к электросети необходимо соблюдать такие указания:

- Перед подключением устройства сравните данные подключения (напряжение и частота), указанные на заводской табличке, с данными вашей электросети. Эти данные должны совпадать, чтобы не был нанесен ущерб устройству. В сомнительном случае обратитесь к электрику.
- Розетка должна быть оборудована предохранителем для тока мощностью 16А.
- Подключение устройства к электросети должно осуществляться с помощью кабеля удлинителя макс. длины 3 м и поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Использование удлинителя или сетевой колодки запрещено из-за повышенной опасности возгорания.
- Удостоверьтесь в том, что электрический кабель не поврежден и не проложен под устройством или над нагретыми поверхностями с острыми краями.
- Электрическая безопасность устройства обеспечивается только во время подключения к установленной системе защитного заземления. Подключение к розетке без защитного заземления запрещено. В сомнительном случае необходимо выполнить проверку домашней электросети и обратиться к электрику. Производитель устройства не будет нести ответственности за ущерб, который возник вследствие неисправного защитного заземления.

## 90 Работа устройства

В данном устройстве представлен обзор функций устройства.

## 90.1 Общий обзор



1. Крышка
2. Емкость для молока
3. Обогреваемая плита
4. Основание
5. Рабочая поверхность
6. Вставка для вспенивания молока
7. Вставка для перемешивания молока

## 90.2 Заводская табличка

Заводская табличка с данными о подключении и мощности расположена с обратной стороны устройства.

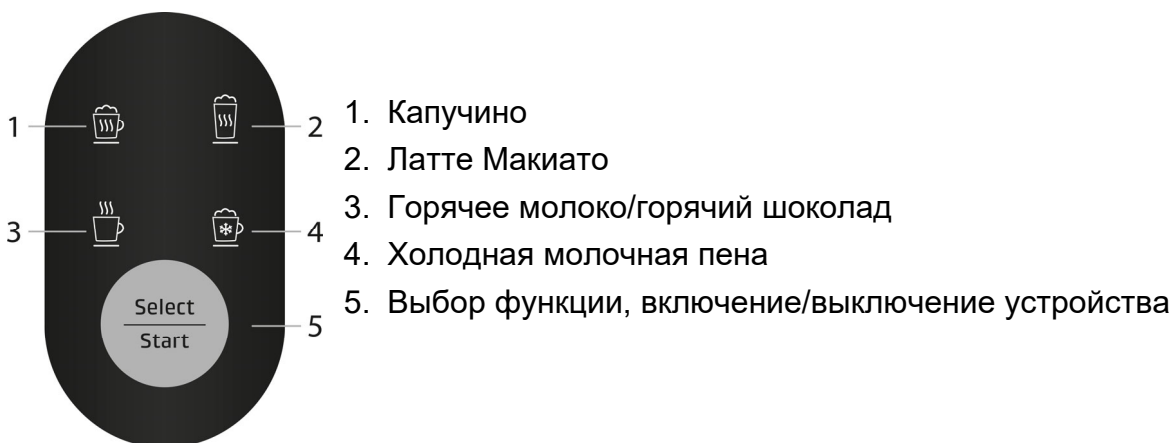
## 91 Эксплуатация устройства

В данном Разделе представлены основные указания относительно работы с устройством. Выполняйте все инструкции, чтобы избежать рисков и ущерба.

### **⚠ WARNING** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте работающее устройство без присмотра, чтобы можно было вовремя отреагировать на опасность.

### 91.1 Функции



Работа устройства	Наполняемый объем	Время	Вставка	Напиток, например,
	100-250 мл	приблизительно 3-5 мин.		Капучино
	100-250 мл	приблизительно 3-5 мин.		Латте Макиато
	100-350 мл	приблизительно 3-7 мин.		Какао/горячий шоколад
	100-250 мл	приблизительно 2-3 мин.		Холодное кофе/ Фраппе

## HINWEIS

## ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Достигнутую температуру и необходимое время, как и остаточное тепло обогреваемой плиты можно менять в зависимости от начальной температуры и наполняемого объема молока.
- ▶ Результаты для капучино и латте макиато отличаются пропорциями молочной пены к горячему молоку.

**На емкости для молока находится три маркировки наполнения молока:**

**MAX**



**Верхняя максимальная маркировка:** если вы используете вставку для перемешивания молока, наполните молоко максимально до этой маркировки.

**MAX**



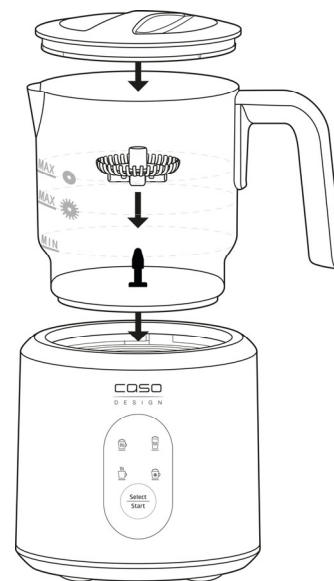
**Нижняя максимальная маркировка:** если вы используете вставку для вспенивания молока, наполните молоко максимально до этой маркировки.

**MIN**

**Мин. маркировка:** наполните молоко как минимум до этой маркировки, в противном случае содержимое может пригореть.

### Молочная пена и горячее молоко:

1. Вставьте необходимую вставку для перемешивания в предназначенное для нее отверстие в емкости для молока.
2. Наполните емкость молоком или соевым напитком.
3. Закройте крышку.
4. Установите емкость для молока на основание и включите штепсель в розетку.
5. Нажимайте кнопку Выбор/Старт, пока не высветится необходимая вам функция. Пока светится ЖК-индикатор функции, вы можете делать выбор.
6. Когда ЖК-индикатор постоянно светиться, устройство запускает работу. Вы можете прервать работу устройства нажатием на кнопку Выбор/Старт.
7. Процесс заканчивается автоматически, при этом слышен звуковой сигнал.



### Горячий шоколад:

1. Вставьте необходимую вставку для перемешивания в предназначенное для нее отверстие емкости для молока.
2. Наполните емкость молоком или соевым напитком.
3. Добавьте какао-порошок или шоколад маленькими нарезанными кусочками или в виде стружки. Обратите внимание на то, чтобы маркировка МАКС. уровня не была превышена также после добавления какао или шоколада.
4. Закройте крышку.
5. Установите емкость для молока на основание и включите штепсель в розетку.
6. Нажимайте на кнопку Выбор/Старт так часто, пока не высветится функция горячего молока. Пока светится ЖК-индикатор функции, вы можете делать выбор.
7. Когда ЖК-индикатор постоянно светится, устройство запускает работу. Вы можете прервать работу устройства нажатием на кнопку Выбор/Старт.
8. Процесс заканчивается автоматически, при этом звучит звуковой сигнал.

Мы советуем для количества 350 мл молока добавлять макс. 40 гр. шоколада. Также обратите внимание на рекомендацию относительно потребления, которая находится на упаковке какао или шоколада, при ее наличии.

#### **⚠ WARNING**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не следует касаться обогреваемой плиты во время или после ее использования, чтобы избежать получения ожогов.

#### **HINWEIS**

### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Емкость для молока разрешается наполнять только до маркировки МАКС.
- ▶ Не превышайте маркировку МИН. (100 мл).
- ▶ Запрещается включать устройство без втулки для перемешивания, так как в противном случае содержимое может подгорать.
- ▶ Используйте исключительно молоко или растительные напитки, например напиток из сои. Обратите внимание на то, что не все растительные напитки можно использовать для вспенивания.

**HINWEIS****ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ В зависимости от температуры, типа молока или содержания жира будет также отличаться консистенция молочной пены.
- ▶ Попробуйте использовать различные типы молока и температуры, чтобы получить наилучший для вас результат.
- ▶ Перед использованием проверьте нижнюю часть емкости для молока или плиту для нагревания на наличие загрязнений.
- ▶ Емкость для молока после каждого применения необходимо вымыть и высушить.

## 92 Очистка и уход

В данном Разделе представлены важные инструкции относительно очистки и ухода за устройством. Следуйте указаниям, чтобы предупредить образование повреждений вследствие неправильной очистки устройства и обеспечить исправную работу устройства.

### 92.1 Инструкции по безопасности

**▲VORSICHT****ОСТОРОЖНО**

Необходимо соблюдать нижеуказанные инструкции по безопасности перед очисткой устройства :

- ▶ Перед тем, как вымыть устройство, извлеките штепсель из розетки.
- ▶ Для очистки устройства используйте мягкую тканевую салфетку.
- ▶ Не очищайте устройство с помощью воспламеняемого средства для очистки.
- ▶ Устройство необходимо очищать основательно, если вы будете его использовать через длительное время.
- ▶ Работы по очистке и обслуживанию не должны выполняться детьми без присмотра.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные средства для очистки, а также растворители.
- ▶ Не чистите сильные загрязнения жесткими предметами.

#### Очистка

Емкость для молока следует очищать внутри и извне после каждого использования. Вы можете это делать с помощью посудомоечной машины или в теплой воде с добавлением моющего средства.

Также с целью очистки вы можете использовать функцию Горячее молоко. Для этого налейте 100 мл воды, добавьте каплю моющего средства в емкость для молока с предварительно использованной вставкой для перемешивания. Закройте крышку и запустите устройство. Промойте кружку под теплой водой.

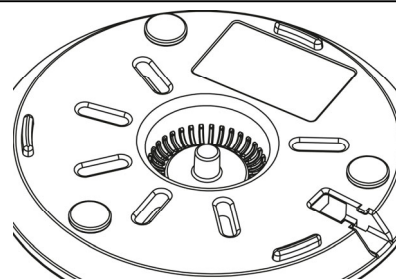
Крышка и вставка для перемешивания могут быть вымыты в посудомоечной машине или же в теплой воде с добавлением моющего средства.

Тщательно высушите все компоненты.

Для чистки основания следует использовать мягкую влажную ткань.

### Хранение вставок

Вставка, которая вам больше не нужна, может храниться в магнитном углублении в нижней части устройства.



## 93 Устранение неисправностей

В данном Разделе представлены важные указания относительно локализации неисправностей и их устранения. Выполняйте инструкции, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 93.1 Инструкции по безопасности

#### **▲VORSICHT** ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электрических устройств должен выполняться исключительно квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Вследствие несоответствующего ремонта могут возникнуть существенные риски для пользователя и повреждения устройства.

### 93.2 Неисправности

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Устройство не работает.	Штепсель вставлен неправильным образом.	Проверьте, правильно ли вставлен штепсель в розетку.
	Электронный дефект.	Обратитесь в службу поддержки клиентов.
Молоко подгорает.	Не используется втулка для перемешивания.	Очистите устройство и вставьте подходящую втулку.

#### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если с помощью выше указанных действий вы не можете решить проблему, обратитесь в службу поддержки клиентов.

## 94 Утилизация старого устройства

Электронные и электрические старые устройства содержат много ценных материалов. Они также содержат вредные вещества, которые необходимы для их работы и безопасности. Если они утилизируются в бытовые отходы или при неправильном обращении, они могут наносить вред здоровью окружающих и окружающей среде.

Поэтому никогда не следует утилизировать ваше старое устройство вместе с бытовыми отходами.



- ▶ Используйте для этого пункт сбора в вашей местности, который предназначен для возврата и переработки электрических и электронных старых устройств. Вы также можете получить информацию об утилизации в вашей городской администрации, компании по переработке отходов или же у вашего продавца.
- ▶ Убедитесь в том, что ваше старое устройство будет храниться в удаленном доступе от детей.

## 95 Гарантийные обязательства

Мы предоставляем на данный прибор гарантию сроком 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Данная гарантия действительна для таких стран как Германия, Австрия и Нидерланды. Для получения гарантии в других странах, пожалуйста, свяжитесь с нами. Ваши права гарантированы соответствии со ст. 437 и далее. При этом останется в силе Гражданский кодекс Германии (BGB). Вы бесплатно можете воспользоваться своими законными гарантийными правами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора. Кроме того, гарантия не распространяется на детали, подверженные стандартному износу, на повреждения, возникшие при транспортировке (поскольку мы не несем за нее ответственности), а также повреждения, вызванные ремонтом, выполненным сторонними организациями. Данный прибор был разработан для некоммерческого (бытового) использования и его характеристики предназначены для удовлетворения соответствующих потребностей. Гарантийные обязательства распространяются на коммерческое использование прибора только в том случае, если оно сравнимо с домашним использованием. Данный прибор не предназначен для любого иного коммерческого использования. В случае возникновения законных жалоб мы можем отремонтировать поврежденный прибор либо заменить его на аналогичный исправный прибор по нашему усмотрению. О явных дефектах и повреждениях следует сообщить нам в течение 14 дней с момента доставки товара. Любые дальнейшие претензии исключены. При предъявлении претензии по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нами, прежде чем вернуть товар (наличие чека, подтверждающего факт покупки, обязательно!). Наши контактные данные («Гарант») указаны в начале настоящего Руководства по эксплуатации.



---

## 96 Технические данные

Устройство	Вспениватель молока
Название	Модель Crema & Choco Black (1665) Модель Crema & Choco Inox (1666)
Технические параметры подключения	220-240В~ 50/60Гц
Потребление мощности	500 Вт
Объем вспенивания	250 мл
Объем подогревания	350 мл
Внешние размеры	1 x 21 x 12,5 см
Вес-нетто	1665: 0,9 кг 1666: 1 кг